

Associazione Nazionale **PO**eti e **S**crittori **DI**alettali



A.N.P.O.S.D.I.

1952

Con il Patrocinio



CITTA' di  
BASSANO DEL GRAPPA (VI)

In collaborazione con



ACCADEMIA  
"AQUE SLOSSE"



MAVE  
Tourism Management



"Chiesa di San Francesco"  
Bassano del Grappa (VI)

# CONVEGNO D'AUTUNNO

130° Raduno A.N.P.O.S.D.I.

**BASSANO DEL GRAPPA (VI) 19 - 23 Ottobre 2023**



Acquerello su tela di Elena Ostrica

**RECITAL di POESIE DIALETTALI**  
**Nelle lingue regionali d'Italia**

*Raccolta di Poesie declamate durante il Convegno*



A.N.P.O.S.D.I.

1952

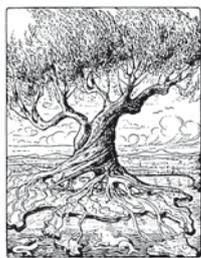
# Amissi de 'a Poesia

Quando un omo  
el xe straco  
co' tuti i ossi roti,  
el se fa 'na valiza  
che pesa squasi gnente,  
co' dentro  
quatro strasse de sogni  
e 'l va

gino pistorello  
94

Il poeta GINO PISTORELLO  
Primo Presidente "Amissi de 'a Poesia"

Denilo  
Secco 2011



A.N.PO.S.D.I.  
Associazione  
Nazionale  
Poeti e  
Scrittori  
Dialettali

A.N.PO.S.D.I.

1952

# CONVEGNO D'AUTUNNO

BASSANO DEL GRAPPA (VI) 19 - 23 OTTOBRE 2023

*Recital di Poesie dialettali*

PRIMO GRUPPO



ELENCO POESIE - Declamazione: Venerdì 20 Ottobre 2023

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
Guidi Francesco "Checco"	Rep. San Marino	Adesso ho capito
Aldrighi Sergio	Lombardia	Sulla vetta del Monte Grappa
Basurto Bruno	Campania	La stima mia
Bellotti Rosanna Emiliana	Lombardia	La vita
Bernasconi Giuseppe	Lazio	La Costituzione italiana (art.12)
Candotti Francesca	Trentino A. Adige	Padre nostro
Bianchi Nisia	Lazio	Il pericolo numero uno
Capone Giuseppe	Campania	Carboncino
Centorame Gabriele	Abruzzo	L'attesa
Francia Mario	Emilia Romagna	Emozioni a Matera - Quel tossico
Conte Loretta	Campania	Piove a dritto
Cutrupi Natale	Calabria	Che cosa mi sta capitando
D'Annunzio Fernando	Abruzzo	Oh luna chiara ...
Da Trieste Fabrizio	Trentino Alto Adige	Vantaggio della scienza
De Biase Eduardo	Campania	Già rischiarà
Delle Grotti Lorenzo	Umbria	Lampi di guerra
Di Tullio Angelomaria	Molise	Deve ... uscire ...
Tosti Federico	Lazio	I versi miei
Ferrari Alex	Emilia Romagna	Sta a sentire il suono muto della nebbia
Gatta Rosa	Puglia	I valori
Rossi Attilio	Piemonte	Nuova preghiera mattutina
Sozio Pina	Campania	Mi sveglio una mattina
Valentino Sante	Puglia	Lo specchio
Vivian "Bernard" Eusebio	Veneto	Cartolina per Bassano
Cieri Rodrigo	Abruzzo	Il saluto del sole
Argento Enzo Salvatore	Sicilia	I colori del mattino
Baccino Pietro	Liguria	Hanno perso le foglie

## FRANCESCO (Checco) GUIDI - *REPUBBLICA DI SAN MARINO*

### ADES HO CAPI'...

Adès a la ho capida... finalmènt,  
ste virus... ch'u j amnés un acidènt,  
un' è arvàt pri chés sòura sta tèra  
e chi ch' n'ha colpa l'è 'na grèn purchéra!

Adès a la ho capida... l'è ste e' guèrni,  
e a spér che el diévli ul pòrta giò tl'infèrni;  
vést che l'è un pèz ch' j insést 't cuntenui a dicc  
ch'un nàs piò tint burdil e u j è trup vicc!

Ecco che s'una fèva... i faquajun  
J'ha pèns da purtè a chésa... do picciun:  
Sta "pandemia" la s porta vè j anzién  
e quindi gnint pensìoun, bòja d'un chén!

E po' i c'j 'ha custrét in "Quaranténa"  
ch'la durarà quarèntadé e 'na stmèna...  
e l'è un mòdi 'dviva pròpji bof,  
che, pàsa la surpròisa, ut và m'u stof!

E magna e boi, e lègg e giuga a chérta,  
un u s'artròva... ad bòta sàta al quèrta;  
e al savém tot che i razulin in gàbia . . .  
se in chénta pri amòur... il fa pri ràbia!

E po' a vidrém piò avènti... st'èl Nadèl,  
se tra i rigàl l'ariva chèc burdèl;  
che i fiul l'è gioia e at quèst a so cuntènt,  
magari ui n'arvés tre, quatri cént!

Mo vést che i a so vècc... e an fàcc el dul,  
a vè cunfès, s'ai pèns... um tira e' cul,  
s'a sint che tot i dé stà "Pandèmi"  
ma quei dla mi età la i pòrta vè!

Méga pri gnint mo um scuciaria 'na màsa  
da un dé a cl'èlt andè a fnì t na càsa...  
al so che nisun d nun... a sém etèrni  
mo un dispiasria da fe un piasoir m'e' guèrni!

**ADESSO HO CAPITO...** - *Adesso l'ho capita... finalmente, / questo virus... che gli venisse un  
accidente, / non è arrivato per caso su questa terra / e chi ne ha colpa è un gran farabutto! // Adesso l'ho  
capita... è stato il governo, / e spero che il diavolo se lo porti all'inferno; / visto che è un pezzo che insistono  
di continuo a dirci / che non nascono più tanti bambini e ci sono troppi vecchi! // Ecco che con una sola  
fava... i furbastri / hanno pensato di portare a casa due piccioni: / Questa "pandemia" si porta via gli  
anziani / e quindi niente pensione, porco cane! // Poi ci hanno costretto in "Quarantena" / che durerà  
quaranta giorni e una settimana... / ed è un modo di vivere proprio buffo, / che, passata la sorpresa, ti  
stanca tanto! // Mangia e bevi e leggi e gioca a carte, / uno si ritrova... all'improvviso sotto le coperte; / e  
lo sappiamo tutti che gli uccellini in gabbia... / se non cantano per amore... lo fanno per rabbia! // Poi  
vedremo più avanti... il prossimo Natale, / se tra i regali arriverà qualche bambino; / che i figli sono gioia  
e di questo sono contento, / magari ne arrivassero tre, quattro cento! // Ma visto che io sono vecchio... e  
non sono noioso, / ve lo confesso, se ci penso... ci rimango molto male / a sentire che tutti i giorni questa  
"pandemia" / a quelli della mia età se li porta via! // Mica per niente, ma mi scoccerebbe molto / da un  
giorno all'altro andare a finire in una "cassa"... / lo so che nessuno di noi è eterno / ma mi dispiacerebbe  
tanto fare un piacere al governo!*

## **SERGIO ALDRIGHI - REGIONE LOMBARDIA**

### **IN SLA CULMEGNA DAL GRASPA**

Sun restà chì indu as tuca'l cel cui di  
tra niuli ad luata ch'indulsis al punsar  
e am n'acòrşi ch'è pasà sent ani da cal dì  
ch'am seva mis in dla süca'd mia sparar,

im l'ha şbüşada cun na ribungia in frunt,  
ülma medşina par fifun e traditur  
però cal sbrègaverşi ad cumandant  
l'è chì darent, cui su grup da dişbruiar.

Tüt sa spèrşa in dal Sacrari dla culmegna  
i s'ha catasü e mis suta l'istes tec,  
chì i è tüti agnèi e gh è nisün ch'a rugna,

talian e aüstriach i punsa e i prega a müc  
ma quand vèrs sera sùpia fòrt la bòra  
in di taröi ad i òs sa sfilsa la paüra.

### **SULLA VETTA DEL MONTE GRAPPA**

*Sono rimasto qui dove si tocca il cielo con le dita / tra nuvole di ovatta che addolciscono  
il riposo / e mi accorgo che sono trascorsi cento anni da quel giorno / che mi ero messo in  
testa di non sparare, // me l'hanno bucata con un colpo di rivoltella in fronte, / ultima  
medicina per paurosi e traditori / però quello spaccone di comandante / è qui accanto con  
i suoi magoni da sciogliere. // Tutto si appiana nel Sacrario della vetta / hanno raccolto i  
nostri resti e ci hanno messo sotto lo stesso tetto, / qui sono tutti agnelli e nessuno si  
lamenta, // italiani e austriaci riposano e pregano assieme / ma quando verso sera soffia  
forte la bora / nei fori delle ossa s'infilà la paura.*

## BRUNO BASURTO – REGIONE CAMPANIA

### ‘A VITA

E’ ‘na strata ‘a vita nosta  
ca ce porta chissa’ addò...  
sarrà longa, sarrà corta,  
maje nisciuno ‘o po’ sapé.  
Ma na cosa è assaje ‘mpurtante:  
- Cammenà sempe deritto -,  
chi va stuorto, dint’ ‘e viche,  
nun ‘o ssà che po’ trovà...  
Po’, si penza ‘e turnà arreto,  
che fatica, mamma mia...!  
E... si resta ‘ntrappulato,  
sulo ‘a Morte ‘o po’ salvà.

### **LA VITA**

*E’ una strada la nostra vita / che ci porta chi lo sa dove... / sarà lunga, sarà corta, / mai nessuno lo può sapere. / Ma una cosa è molto importante: / - Camminare sempre dritto -, / chi non va in modo giusto, nei vicoli, / non lo sa che può trovare... / Poi, se pensa di tornare dietro, / che cosa difficile, mamma mia...! / E... se resta intrappolato, / soltanto la Morte lo può salvare.*

## ROSANNA EMILIANA BELLOTTI – REGIONE LOMBARDIA

### LA VITA

L'è la vita ul mistée pusse bell!  
L'è na roba che chissà poo cum'èla  
propi a nun la vuruu capitam  
quand che m'évan pugiaa in su la tèra.

L'è cumè na finestra verduda,  
l'è cumè na piantina cascàda,  
l'è un bigliett furtunaa, na puntàda  
da qui giust! L'è un miràcul LA VITA!

L'è la nosta pussee bèla ucasium,  
l'è cumedia, l'è realtà, l'è puesia,  
l'è ul valuur pussee grand da 'stu mund,  
l'è furtuna, l'è un regàl, l'è magia!

L'è LA VITA... l'è un imbroj, l'è na stria:  
la ta inzìnga, la ta spung, la sgarbèla,  
certi vòlt la ta fa senti in ciéel,  
po, in d'un bott, la ta sbatt giò par tèra.

L'è LA VITA... la fa quasi stà maa,  
quasi piang par la gran cuntentéza  
quand che ul coor l'è lì in di tò man,  
bell fa su dent in d'una caréza.

L'è LA VITA... Ogni tant la sa incànta  
cumè a dìm: Pénsigh sura 'sa gh'éet:  
ta pudévat véss chi forzi nanca  
e po invéci séet chi!... Ta gha séet!

L'è LA VITA: una ròba insci bèla  
da mai nanca trasàn un freguj  
e fin quand sarém chi in su la tèra,  
L'è LA VITA che cunta, prim da tutt!

### LA VITA

*E' la vita il mestiere più bello! / E' una cosa che chissà perché e come / proprio a noi un giorno ci è capitata / quando ci avevano posato qui in terra. // E' come una finestra spalancata / è come un / germoglio sbocciato, / è un biglietto fortunato, una puntata / di quelle giuste! È un miracolo la vita! // E' la nostra migliore occasione, / è commedia, è realtà, poesia, / è il valore più grande del mondo, / è fortuna, un regalo, è magia! // E' la vita... un imbroglio, una strega: / ti stuzzica, ti ferisce, ti graffia, / alle volte ti senti quasi in cielo, / e d'un tratto, ti sbatte per terra. // E' la vita... fa quasi star male, / quasi piangere per la gioia infinita / quando il cuore è nelle tue mani, / sicuro, avvolto dentro una carezza. // E' la vita!... Ogni tanto si incanta / come a dirci: Pensa a quello che hai: / potevi non esistere, non essere neppure / e poi eccoti!... Sei vivo, ci sei! // E' la vita: una cosa così bella / da non sciuparne nemmeno una briciola / e finché saremo su questa terra, / è la vita che conta, prima di tutto!*

## GIUSEPPE BERNASCONI - *REGIONE LAZIO*

### COSTITUZIONE ITALIANA, ART. 12

È verde, bianca e rossa! 'Na canzone  
dice ch'è sempre stata la più bella  
e te fa batte er còre ner vedella  
che sventola dar pizzo d'un pennone.

È la **bandiera** nostra: un testimone  
d'affetto e de passione che affratella  
li fijs de 'na Patria; è la mammella  
'ndò succhi amore pe la tu' Nazione.

Io ce n'ho quattro, de grannezza varia;  
tiro fòra la mejo dar cassetto  
si c'è 'na circostanza straordinaria.

De solito je faccio fà er velaccio  
su la ringhiera, oppure me la metto  
sopra le spalle pe sentì l'abbraccio.

### **COSTITUZIONE DELLA REPUBBLICA ITALIANA, ART. 12**

*È verde, bianca e rossa! Una canzone / dice che è sempre stata la più bella / e che ti fa battere il cuore nel vederla / sventolare sopra un pennone. // È la **bandiera** nostra: un testimone / di affetto e di passione che affratella / i figli di una Patria; è la mammella / dove succhi amore per la tua Nazione. // Io ne ho quattro, di varia grandezza; / tiro fuori dal cassetto la migliore / ad ogni circostanza straordinaria. // Di solito la stendo come un velaccio / sulla ringhiera, oppure la metto / sulle spalle per sentirne l'abbraccio.*

**PADRE NOSTRO**

Padre nostro dei ultimi  
che te stai nei ziéli  
ma con lori sula cros  
de na vita avara  
fa' che i òmeni i empara  
a pagar i debiti de amor  
e a no serar i òci  
davanti ai bisogni e al dolor.  
Che vegna el To regno  
de giustizia e libertà  
che ghe sia pan per tuti  
e paze ai quatro vènti  
e tuti i pòpi del mondo  
i cressa sani e contenti.  
No lassar che l'erba cativa  
la stófega el gran  
dai deserti del'anima  
e dale schiavitù de ancòi  
liberene noi.  
Padre nostro pastor  
dele To pegorsèle che s'à pèrs  
binele ensèma col To amor  
ménele al secur soto le stéle.

***PADRE NOSTRO***

*Padre nostro degli ultimi / che sei nei cieli / ma con loro sulla croce / di una vita avara / fa'  
che gli uomini imparino / a pagare i debiti d'amore / e a non chiudere gli occhi / davanti  
ai bisogni e al dolore. / Che venga il Tuo regno / di giustizia e libertà / che ci sia pane per  
tutti / e pace ai quattro venti / e tutti i bambini del mondo / crescano sani e contenti. / Non  
lasciare che l'erba cattiva / soffochi il grano / dai deserti dell'anima / e dalle schiavitù di  
oggi / libera noi. / Padre nostro pastore / delle Tue pecorelle che si sono perse / radunale  
insieme col tuo amore / guidale al sicuro sotto le stelle.*

## NISIA BIANCHI – REGIONE LAZIO

### GLIE PÉRICULE NUMMERO UNE

Se cerca de cuntagiarte,  
scappa!  
Se te la vuogliene affebbià,  
rebbellate!  
Se te fa commete,  
te stiè ‘mbruglià da sule!

Perché  
se ccoglie la mente,  
t’isola pe’ sèmpe!  
Se coglie j sentemiénte  
te rénne stérole!  
Se coglie gli core,  
t’accide n’ tutte!  
Se rrégna essa, l’gnoranza,  
ogni ccosa è vane!

Comunque  
E’ glie pericule nummere une!  
J’ che iessa... se pérde sempe!

### **IL PERICOLO NUMERO UNO**

*Se cerca di contagiarti, / allontanati! / Se te la vogliono incutere, / ribellati! / Se ti fa comodo, / ti stai imbrogliando da solo! // Perché / se coglie la mente, / ti isola per sempre! / Se coglie i sentimenti / ti rende sterile! / Se coglie il cuore, / ti uccide in tutto! / Se regna lei, l’ignoranza, / ogni cosa è vana! // Comunque / è il pericolo numero uno! / E con lei... si perde sempre!*

## GIUSEPPE CAPONE – REGIONE CAMPANIA

### CARBUNCINO

Nu cane spiérto passa muro muro...  
'a 'int' a nu vascio 'a vecchia «litanéa»...  
piccéa 'a na loggia 'a nziria 'e nu criaturo...  
ô vico na *mundana* s' 'a quartéa...

'Ncielo nu pizzo 'e luna cchiù «lampéa»  
e pare allumma 'stu suppuorto annuro...;  
na nenna a na fenesta «sfummechéa»...  
nu mbriàco, fore, stona dint' ô scuro...

Ah, 'sta nuttata 'e marzo cellecósa...  
Pare nu carbuncino 'e nu pittore,  
ca sceta ô core n'armunia gelosa...;

'o campanile, 'ntela, a schiuccà ll'ore...  
'e rènza 'o cuncertino a «cantà» a ffešta...  
E i' sonno... ngannaruto... a 'sta fenesta!

### CARBONCINO

*Un cane ramingo passa rasente il muro... / da un basso la vecchietta «litaneggia»... /  
lamentoso al balcone un capriccio di un bambino... / al vicolo una mondana ancheggia...  
// In cielo un pezzettino di luna più «lampeggia» / e pare illuminare questo supportico  
nudo...; / una ragazzina ad una finestra «fumeggia»... / un ubriaco, lontanamente, stona  
nell'oscurità... // Ah, questa nottata di marzo solleticante... / Pare il carboncino di un  
pittore, / che sveglia al cuore un'armonia gelosa...; // il campanile, ratto, a schioccar le  
ore... / obliquamente di lontano, una posteggia a «cantare» a festa... / Ed io sogno...  
ingolosito... a questa finestra!*

## **GABRIELE CENTORAME - REGIONE ABRUZZO**

### **L'ATTESE**

Di notte, quanne  
a lu monne lu cile  
è tutte sirene,  
e ci stanne li stelle  
e pure la lune,  
e si nin fe' ne' calle  
e ne' fredde

lu core sta bone  
ed è pure cuntente,  
la gente s'addorme.

Ognune s'arpose,  
la vite arbije  
dumane matine,

e si spere comunque  
che quile che ve'  
è sicure chiu' miye.

### **L'ATTESA**

*Di notte, quando / nel mondo il cielo / è tutto sereno, / e ci stanno le stelle / e pure la luna,  
/ e se non fa / né caldo e né freddo // il cuore sta bene / ed è pure contento, / la gente  
s'addormenta. // Ognuno si riposa, / la vita ricomincia / domani mattina, // e si spera  
comunque / che quello che viene / è di sicuro migliore.*

**MARIO FRANCIA – REGIONE EMILIA ROMAGNA**

**“CAL DRUGHÈ”**

I m tirèven só  
es i m ciamèven  
“cal drughè”,  
såul parché  
a m insugnèva  
un’abrazè  
ch’la pséss inclûder  
al mànnnd intîr.

**“QUEL TOSSICO”**

*Mi deridevano / e mi davano/del “tossico”, / solo perché / sognavo / un abbraccio / che potesse includere / il mondo intero.*

**EMOZIÂN A MATERA**

Stra l lómm e l scûr  
dala terâza  
i m maravàjjen i Sâs  
ch’i lanpiân  
ilómminnen con manîra  
in qualla ch’i vénnen fòra  
dal bûr di sêcol  
pr afermèr ed nôv  
la sô natûra.

**EMOZIONI A MATERA**

*Sul far della sera / dalla terrazza / mi sorprendono i Sassi / che luci soffuse / illuminano / mentre riemergono / dal buio dei secoli / per riaffermare / il proprio essere.*

## LORETTA CONTE – REGIONE CAMPANIA

### CHIOVE A ZUFFUNNO!

Chesta staggione  
è accuminciata allera!  
Primma n'onna 'e calore  
ca nun ce faceva respirà,  
po' all'impruvviso  
nu friddo 'e gelo... na trubbéa  
ca ce ha purtato 'nfunno.  
Da nu balcunciello scenne  
acqua a sicchie  
ca ce arravoglie e ce 'nfonne  
Manc''o viento pazzea:  
scioscia accussì forte  
che l'albere salutano  
a terra addò tante anne  
hanno campato  
e se coccano senza cchiù vita.  
E nuje! Abituate a vivere  
cu tutte 'e ccose belle.  
Int'a 'stu tempo  
nun nce ne simmo accorte  
c'avimme arruinato  
senza limiti 'o Criato!

### ***PIOVE A DIROTTO***

*Questa stagione/è incominciata allegramente! / Prima un'onda di calore / che non ci  
faceva respirare / poi all'improvviso / un freddo di gelo... una tempesta / che ci ha portato  
in fondo. / Da un balconcino scende /acqua a secchiate / che ci avvolge e ci bagna. /  
Neanche il vento gioca / soffia così forte / che gli alberi salutano / la terra dove per tanti  
anni / hanno vissuto ed ora / si adagiano privi di vita. / E noi? Abituati a vivere / con tutte  
le cose belle in questo tempo / non ce ne siamo accorti / che abbiamo rovinato / senza limiti  
il Creato!*

## **NATALE CUTRUPI - REGIONE CALABRIA**

### **CHI MI STA SUCCIRENDU**

‘Ncè n’abbentu ‘ndì ‘sta srana sirata,  
‘a luna esti ‘mpannàta e senza stiddhi  
no si sent’ a cicàla o rrimurata,  
sunnù ‘ntanati e nò ‘ngrirunu i riddhi.

‘Ncè carmaria no rèfuli di ventu  
l’arbiru è fermu e nò nsi movi fogghia  
jeu su ‘ntronatu cu’ ‘n poch’i turmentu  
pirchè penz’ a carcòsa chi mi pigghia.

Nenti si movi e nùddhu ‘ccà rrisciata,  
haju ‘nta testa ‘na randi rravogghia:  
su i me pinzeri chi su srata srata  
a curri curri ch’è ‘na maravigghia.

‘Mmenz’ a stu scuru chi nenti si viri  
vannu sbattendu mi trounu ‘u lusru  
no nsannu ch’ hann’ a ffàri undi hann’ a gghiri  
com’ u ricogghiu stù randi trambustu?

Cercu mi carmu ma no ‘ncì rinesciu  
ccattjiu mi sacciu i sta frinisia  
hannu ‘n pinzeru e bbolunu ‘ntò ‘mbasciu:  
cercunu e campunu sulu pi ttia.

### **CHE COSA MI STA CAPITANDO**

*C’è una calma in questa strana serata, / la luna e coperta e non si vedono le stelle / non si sente frinire la cicala o alcun rumore, / sono rintanati e non friniscono i grilli. // C’è tanta calma e neanche un soffio di vento / l’albero è fermo e non si muove alcuna foglia / io sono stordito con un poco di ossessione / perché penso che mi succeda qualcosa. // Nulla si muove e nessuno qua respira, / ho in testa un forte turbamento: / sono i miei pensieri che sono allo sbando / che si rincorrono che è una meraviglia. // In questa oscurità che nulla si vede / loro si scontrano per scorgere la luce / non sanno cosa fare né dove andare / come ricompongo questa grande agitazione? // Cerco di calmarli ma non ci riesco / mi accerto per sapere di questa inquietudine / ma loro hanno un solo pensiero e volano basso: / cercano e vivono solo per te.*

## FERNANDO D'ANNUNZIO – REGIONE ABRUZZO

### OH LUNA CHIARE...

Massére 'šta marine m'à 'ngandàte...  
Nu venticélle fire da scirocche...  
la lune, che dall'acque mo s'é 'zzate,  
nu fiume di bbrillande aritrammocche.

Le fronne de la 'live s'é argindàte.  
S'arischiare li scuje e lu trabocche.  
Spricà' chištu mumènde é nu peccate...  
vulésse šta' nghi tte, mo, vocch' a vvocche.

Tu, da 'n gim' a 'ssu ciéle, oh luna chiare,  
dà' 'na huardàte, vide a ddo' pò šta!  
Truve e aripurte chela pèrle rare!

Déntr' a 'štu core n'addre n' ge pò 'ntrà'.  
Tu fajjel' accapì quante m'é ccare  
e ddijje ca le vujj' aribbraccià!

### OH LUNA CHIARA...

*Stasera questa marina mi ha incantato... / Un venticello soffia da scirocco... / la luna, che dall'acqua si è appena alzata, / rovescia in mare un fiume di brillanti. // Le fronde degli ulivi brillano d'argento. / Si rischiarano gli scogli ed il trabocco. / Sprecare questo momento è un peccato... / vorrei stare con te, ora, bocca a bocca. // Tu, dall'alto del tuo cielo, oh luna chiara, / allunga lo sguardo, scopri dove può stare! / Trova e riportami quella perla rara! // Dentro il mio cuore un'altra non può entrare. / Tu falle capire quanto mi è cara / e dille che la voglio riabbracciare!*

## **FABRIZIO DA TRIESTE – REGIONE TRENTO ALTO ADIGE**

### **VANTAGGI DELLA SCIENZA**

Pensàvela, Rosina, che coi ani  
saréssen arivadi a sta misura  
de 'ncalemar tochéti de verdura  
su qualche tochetin de òmeni umani?

I ha fat esperimenti tanto strani  
che sol a nominarli i fa paura:  
l'è roba che la va contro natura  
le vérze co la faccia de cristiani!

A mi, comunque, par che i poderìa  
studiar de combinar na medizìna  
per vìnzer qualche nòva malatia...

Però, sibèn che resto esterefata,  
na roba fà piazzér, siora Rosina:  
che magnerò mè suocera 'n salata!...

### **VANTAGGI DELLA SCIENZA**

*Pensava, Lei Rosina, che con gli anni / saremmo arrivati a questa misura / di innestare  
pezzetti di verdura / su qualche pezzettino di uomini umani? // Hanno fatto esperimenti  
tanto strani / che solo a nominarli fan paura: / son cose che vanno contro natura / le verze  
con la faccia di cristiani. // A me, comunque, pare che potrebbero / studiare di combinare  
una medicina / per debellare qualche nuova malattia... // Però, sebbene resti esterrefatta,  
/ una cosa fà piacere, signora Rosina: / che mangerò mia suocera in insalata!...*

## **EDUARDO DE BIASE – REGIONE CAMPANIA**

### **GIÀ SCHIARA**

Già schiara, 'o sole vasa 'sti capille  
st'uocchie mo so' lucente comm'a stelle,  
che notte, sotto 'a luna, assieme 'arille,  
sunnanno sulamente cose belle!  
Dint'a 'stu mare verde comm''all'onne  
aonna 'o bbene ca m'he rialato  
ll'astregno dint''e mmane chisti suonne  
c''a sciorta finalmente m'ha purtato!  
E schiara, chiano 'o ggrigio addevent'oro,  
'o sole se sfezzéa cu' nu penniello,  
crianno attuorno nu capolavoro,  
già vola cu' 'a cumpagna 'o passariello!  
Spèrduta 'int'a ll'addore d'a campagna  
'na palummella vasa tutt''e sciure,  
e n'ata corre arreto a 'na cumpagna,  
pazzéano a s'acchiappà, comm''a criature!  
'Na refulella, doce, m'accarezza,  
ma è ll'ora c'aggia guaragnà 'a jornata,  
sent'int' 'o core tanta tenerezza,  
però... comm'è vulata 'sta nuttata!

### **GIÀ RISCHIARA**

*Già rischiara, il sole bacia questi capelli / questi occhi ora sono lucenti come stelle / che notte,  
sotto la luna, insieme ai grilli, / sognando solamente cose belle! / In questo mare verde come  
l'onda / ondeggia il bene che mi hai regalato / stringo nelle mani questi sogni / che la sorte  
finalmente mi ha portato! / E rischiara, piano il grigio diventa oro / il sole si diverte con un  
pennello / creando attorno un capolavoro / già vola con la compagna un passerotto! /  
Sperduta nell'odore della campagna / una colombina bacia tutti i fiori, / e un'altra corre dietro  
ad una compagna, / giocano e si acchiappano, come creature! / Un venticello, dolce, mi  
accarezza, / ma è l'ora che devo guadagnare la giornata, / sento nel cuore tanta tenerezza, /  
però... come è volata questa nottata!*

## LORENZO DELLE GROTTI - *REGIONE UMBRIA*

### LAMPI DE GUERA

Allampanu ner'buju  
sverde comme comete  
sopre r'Ucrainu suol,  
ma n'annuncianu vita  
suoru paura e morte  
fije de 'n munnu sciurnu  
dementecu d'orori,  
ceca fullia che 'n sceje  
casi, forti, speali,  
vecchi, sollati, fiji,  
issi do cuoju cuoju  
basta che duò duluri  
pe scumbinà la vita  
m'alimentà la boria  
e chi l'arme prucura,  
pe lo sperà 'n impicciu  
'n impicciu pe la pace.

### **LAMPI DI GUERRA**

*Illuminano il buio / veloci come comete / sopra la terra Ucraina, / ma non annunciano la  
vita / solo paura e morte / figlie di un mondo impazzito / dimentico dei passati orrori, /  
cieca follia che non sceglie / case, caserme, ospedali, / vecchi, soldati o bambini, / ovunque  
colpiscono / basta arrecare dolori / e distruggere il vivere civile / per alimentare la sete di  
potere / e chi produce armi / per la speranza un ostacolo / un ostacolo per la pace.*

## ANGELOMARIA DI TULLIO – REGIONE MOLISE

### AA... SCJIE...

‘Ncoppa a na panchina  
vestite de striaccie, ‘nmiezze a re cartune  
‘c re capille ‘ngrefiate e la varva longa  
allungate stà ne povere vagabonde.  
Ze fà scure e l’aria z’arrenfresca.  
Re poverielle, muorte de fame  
trema pe le fridde ed arrepete  
in contenuazione: Aa... Scjie...!  
Passa ggente d’ogne età:  
ze ferma pe ne memente, guarda  
ma subbete pe la paura scappa.  
E’ sera e fà sempe chiù fridde.  
Nesciune è remaste pe la via.  
Tutte stiane a le calle de le case  
magnianne e vedenne la tivù.  
Re straccione stà sempe sol’isse  
tremanne e murenne de fame.  
Arrepete sultante: Aa... Scjie...! Aa...Scjie...!  
Triste, aspetta e spera  
ma l’ore nen passene miàe.  
Dope na nuttata longa e freddelosa  
fenalmente cumenza a farze jiorne.  
Re ciele z’arreschiara, l’aria z’arrescalla  
e re sole esce a poche a poche.  
Re puverielle de colpe diventa tranquille  
e ne sorrise cumpare ‘ncoppa la faccia stanca.  
Re turmiente sò ... ormaie scumparse.  
Cuntiente e soddesfatte a la fine dice:  
E’ Sciute, E’ Sciute. Le sapeve ca aveva Scjie...!

### **DEVE... USCIRE...**

*Sopra una panchina / vestito di stracci, tra i cartoni / con i capelli arruffati e la barba lunga / sdraiato sta un povero vagabondo. // Si fa scuro e l’aria diventa più fresca. // Il poverello, morto di fame / trema per il freddo e ripete / continuamente: Deve...Uscire...! // Passa gente di ogni età, / si ferma per un attimo, osserva / ma subito per la paura fugge. // E’ sera e fa sempre più freddo. // Nessuno è rimasto per strada. // Tutti stanno al caldo delle proprie case / mangiando e vedendo la tivù. // Il barbone resta sempre da solo / tremando e morendo di fame. // Ripete soltanto: Deve... Uscire...! Deve... Uscire...! // Triste, aspetta e spera / ma le ore non trascorrono mai. // Dopo una notte lunga e freddolosa / finalmente comincia a farsi giorno. // Il cielo si rischiarà, l’aria si addolcisce / ed il sole sorge lentamente. // Il poverello all’improvviso si tranquillizza / ed un sorriso appare sul suo volto stanco. // I tormenti sono... ormai scomparsi. // Contento e soddisfatto infine dice: / E’ Uscito... E’ Uscito... Lo sapevo che doveva Uscire...!*

## FEDERICO TOSTI – REGIONE LAZIO

### LI VERZI MII

Che so' li verzi mii?... piccoli fiori  
riccorti pe' la strada de la vita,  
quarcke gioja qua e là, mezza appassita,  
sogni, speranze, fantasie, dolori

Che so' li verzi mii?... me lo domanno  
e a vorte non lo so che me risponne:  
me sorteno dar còre e se ne vanno  
e voleno così, come le fronne

Co so' li verzi mii?... sorriso, pianto,  
quello che sento so! Quello che vivo!  
E che scrivo così, de tanto in tanto.

Che so' 'sti verzi mii?... lo sa er Signore  
io nun lo so! Ma quando che li scrivo  
io sento che me sorteno dar còre!

### *I VERSI MIEI*

*Cosa sono i versi miei?... piccoli fiori / raccolti per la strada della vita, / qualche gioia  
qua e là, mezzo appassita, / sogni, speranze, fantasie, dolori. // Cosa sono i versi miei?...  
me lo domando / e delle volte non so cosa rispondermi: / mi escono dal cuore e se ne vanno  
/ e volano così, come le foglie. // Cosa sono questi versi miei?... sorriso, pianto, / sono  
quello che sento! quello che vivo! / e che scrivo così, di tanto in tanto. // Cosa sono questi  
versi miei?... lo sa il Signore, / io non lo so! ma quando li scrivo / io sento che mi escono  
dal cuore!*

## ALEX FERRARI – REGIONE EMILIA ROMAGNA

### STÁ SINTÎR AL SÒUN MÒT DLA FUMÂNA

Quând a ghé biânc atörn ala caslèina  
sta' sintîr al sòun mót dla fumâna.

Lēsa l'agènda int la bōrsa līsa:  
i'apuntamèint pōlen atènder.

Gh'é mia l'armōr dal mâchini,  
ma sol i ciôc dla spacadōra;

gh'in mia i sbrâi dla gînta,  
mo sol la vōs luntana di segantîn.

Sta' sintîr al soun dl'avtón cal rīva,  
sta' sintîr al sòun mót dla fumâna.

### **STA A SENTIRE IL SUONO MUTO DELLA NEBBIA**

*Quando c'è bianco intorno alla casetta / sta' a sentire il suono muto della nebbia.  
// Lascia l'agenda nella borsa sgualcita: / gli appuntamenti possono aspettare. //  
Non c'è il rumore delle automobili, / ma solo il ciocco della spaccatrice; // non ci  
sono le urla della gente, / ma solo la voce lontana dei taglialegna. // Sta' a sentire  
il suono dell'autunno che arriva, / sta a sentire il suono muto della nebbia.*

## **ROSA GATTA – REGIONE PUGLIA**

### **I VALOURE**

I crestijâne càre  
quanne no nge stanne cchjù  
no nze pèrdene màje,  
pecchè rumanene sèmbè  
ind'au coure.  
Pute pérde la loura presénze,  
la loura vouce,  
l'addore loure!  
Te mangarranne:  
la resatella loure,  
i nzegnamènde loure,  
ma quidde ca tuve  
t'ambarâte da loure,  
e quidde ca t'hanno lassate,  
no tu scurde màje.

### **I VALORI**

*Le persone care / quando non ci sono più / non si perdono mai, / perché restano sempre / nel cuore. / Puoi perdere la loro presenza, / la loro voce, / il loro profumo! / Ti mancheranno: / il loro sorriso / i loro insegnamenti / ma ciò che tu / hai imparato da loro, / ciò che ti hanno lasciato, / non lo scorderai mai.*

## ATTILIO ROSSI – REGIONE PIEMONTE

### NEUVA ORASSION MATINERA

La neuit a nonsiava meusia soa fin:  
ël ciàir le prime lus a vnisìa a porté  
as sentìa ‘l canté alégher ëd j’oslin  
ma ‘l pensé a vorìa coj colp smorté.

Ij romor ch’a rivavo da pòch lontan  
ij sò crèp ësquasi avzin a nòsta tèra:  
Nosgnor a capìa nen col baravantan  
ch’a sèrcava la scusa pèr fé la guèra.

Parèj i l’heu trovà la neuva orassion  
ciamand na grassia pèr podèila finì:  
Chiel, ch’a veul la pas coma mission,  
a l’ha dit che “‘l mat” a podìa pa capì.

Dòp i l’heu faje sente costa orassion  
pensà pèr la gent ch’a meuir disperà  
crasà da chi a l’ha nen ëd cognission  
ma che, ëdcò chiel, un di a chërperà.

Ël Dé a l’ha dime che Chiel l’ha lassà  
na spiegassion a coj ch’a veulo fé bin;  
mai gnun-a pietà per chi a l’ha massà  
e a soa gent a l’ha mach daje ‘d sagrin.

Fin-a Chiel a sent sparé ij chèr armà  
a l’è ‘dcò Sò dolor ël meuire dla gent  
con un fil ëd vos noi tuti a l’ha ciamà:  
Chiel a parla, peui chi a veul a lo sent.

I-j diso, pian, costa orassion matinera  
coma cit mëssagi pèr la giornà neuva;  
chi a l’ha pa ‘d pietà a finiss an galera:  
chi a l’ha fàit ëd mal, l’Infern a treuva!

### NUOVA PREGHIERA MATTUTINA

*La notte annunciava lenta la sua fine: / il chiaro le prime luci veniva a portare / si sentiva il cantare allegro degli uccellini / ma il pensiero voleva quei colpi spegnere. // I rumori che arrivavano da poco lontano / i suoi colpi quasi vicini alla nostra terra / Nostro Signore non capiva quel balzano / che cercava la scusa per fare la guerra. // Così ho trovato la nuova preghiera / chiedendo una grazia per poterla finire: / Lui, che vuole la pace come missione, / ha detto che il pazzo non poteva capire. // Dopo gli ho fatto sentire questa preghiera / pensata per la gente che muore disperata / assassinata da chi non ha buon senso / ma che, anche lui, un giorno creperà. // Il Dio mi ha detto che Lui ha lasciato / una spiegazione a quelli che vogliono fare bene; / mai nessuna pietà per chi ha ucciso / e alla sua gente ha dato solo preoccupazioni. // Perfino Lui sente sparare i carri armati / ed è pure Suo il dolore al morire della gente / con un filo di voce noi tutti ha chiamato: / Lui parla, poi chi vuole lo sente. // Io (Gli) porgo, piano, questa preghiera mattutina / come piccolo messaggio per la giornata nuova; / chi non ha pietà finisce in prigione: / chi ha fatto del male, l’inferno trova!*

## **PINA SOZIO - REGIONE CAMPANIA**

### **ME SCETO 'NA MATINA**

Me sceto 'na matina  
e c' 'o penziero  
'sta vita mia  
me metto a cumbinà,  
'sta vita mia,  
ca sempe cchiù stretta se fa.  
Capita po'  
ca una 'e chelle 'nu poco speciale  
me sceto cu 'ncapa  
'na 'nzerta d'alloro.  
Me guardo int''o specchio  
e me sento 'mportante  
luntano d' 'a ggente.  
So' chell' 'e mmatine  
ca dopp' 'o caffè  
addevento pueta  
aizanneme 'a terra 'nu metro.  
Accocchio allora tutte l'emozione  
'e suggestione astipate  
'e contraddizione 'e chesta vita  
'e caccio fore  
comm' 'a nu sciummo in chiena  
e 'e faccio parlà.

### **MI SVEGLIO UNA MATTINA**

*Mi sveglio una mattina / e col pensiero / questa vita mia / mi metto ad organizzare / questa vita mia / che sempre più stretta si fa. / Capita poi / che una di quelle un poco speciali / mi sveglio con in capo / un serto d'alloro. / Mi guardo allo specchio / mi sento importante / lontana dalla gente. / Sono quelle le mattine / che dopo il caffè / divento poeta / levitando da terra un metro. / Raccolgo allora tutte le emozioni / le suggestioni conservate / le contraddizioni di questa vita / le metto fuori / come un fiume in piena / e le faccio parlare.*

## SANTE VALENTINO - REGIONE PUGLIA

### U SPÈCCHJE

Nan ze mòve,  
stè chiandète sémbe ddèje e aspètte  
cum'a nu lupesúrde, se métte o 'mbùste  
e na vate l'àure de darme na stasceddète.

m'agghja métte nu picche affète,  
ca ce me n'avvèrte ca fèce dù pòse e ddo meséure  
'mbè! sénza penzè do vólte u sestemàsce  
le dàche na taccarète e u sfraganàsce.

Nan le pàsse mànghe che la chèpe  
d'achiéute n'ucchje, nan ze schemmòve pe 'nninde,  
o te mítte de lète o te mítte derembétte sémbe quère jà la stòrje  
nan bàrle e o muménde giúste jàlze la vauce  
e te 'nzacche cèrte scuppeléune ca te fàgne rumanòje attassète.  
Tèue fè finde de nan zénde ma cùre jà ficca ficche  
e tte scecàffe 'mbacce u retratte de cùre ca sije  
cùre ca na vvulive mè vedàje de jèsse.  
Hai voglje téue ca t'allícche e t'aggiúste  
oramàje ha cambiète li cunnutète  
e cùre t'u dòce 'mbacce papèle papèle.  
Na l'embòrte chiù nninde d'u uagnàune de na vólte,  
na le frèche nínde ca te lucève u pele  
mù sì tàle e quèle a ccùre ca te vòte jind'o spècchje.  
Jòje na mme pòzze capacetèje de stù fàtte  
e le vulève fè na chiaránzene  
ma pòje sò penzète ca jève pègge  
angòre auménde la dòse e 'ngasàsce de cchiéue;  
stève a penzè péure de luàlle da ddèje  
e scettàlle jind'a la càndene che scumbennàlle  
giúste che stè nu picche scuscetète  
ma pòje jè capèce ca m'u tròve a n'ate pizze.  
Ama vedàje mùje cé ddòce megghiérme  
ca quère stèce le sciurnète ad ammeràrse,  
cissà ce péure a jédde le cànde u calannàrje;

**LO SPECCHIO** - *Non si muove, / è piantato sempre lì e attende / come un sornione, sta in agguato / e non vede l'ora di darmi una legnata. / Non gli passa neppure per la testa / di chiudere un occhio, non si scompone per niente / o ti sistemi di lato o ti sistemi di fronte / sempre quella è la storia / non parla e al momento giusto alza la voce / e ti affibbia un ceffone che ti lascia attonito. / Tu fai finta di non sentire ma quello è invadente / e ti sbatte in faccia la foto di quello che sei / quello che non volevi mai vedere di essere. / Hai voglia che tu ti acconci e t'aggiusti / oramai hai cambiato le sembianze / e quello te lo dice in faccia papale papale. / Non gli importa più niente del ragazzo di una volta, / non gli frega niente che ti luccicava il pelo / ora sei tale e quale a quello che ti vedi nello specchio. / Io non posso convincermi di questo fatto / e volevo fargli una tirata d'orecchie / poi ho pensato che era peggio / ancora aumenta la dose e carica di più; / stavo pensando pure di toglierlo di là / e gettarlo in cantina per farlo sparire / giusto per rimanere un po' tranquillo / ma è capace che me lo ritrovo da un'altra parte. / Dobbiamo vedere adesso cosa dice mia moglie / che lei sta le giornate ad ammirarsi, / chissà se pure a lei le canta le malefatte; / devo aguzzare la vista, / che se me ne accorgo che fa due pesi e due misure / allora, senza pensare due volte, lo sistemo / gli do una bastonata e lo frantumo.*

**EUSEBIO (Berna) VIVIAN – REGIONE VENETO**

**CARTOINA PAR BASSAN**

Gal sedron par vocassion  
svoeàso alto sora la me tera  
e la sità  
godendome on mucio la montagna  
le malghe e la so chiete  
la Brenta col so 'ndare  
le contrae con le case inròcoeae  
tra cussini de ulivaro e de viséa  
e béa  
la davanti proprio in meso  
l'anima, el cor che bate,  
la perla: el borgo antico.

Cussita par amore  
ròndoeo pianeto  
tra i merli de la tore,  
me càeo tra la jente  
spiono par le piasse  
funfugno drento a storia,  
la to arte Bassan,  
vardo l'alba i to tramunti  
me specio a la to aqua  
e la sol ponte senza pressa,  
on'abbrasso on baso e na caressa  
slongando la man:  
cartoina al me Bassan.

***CARTOLINA PER BASSANO***

*Gallo cedrone per vocazione / svolazzo alto sopra la mia terra / e la città / godendomi alla grande la montagna / le malghe e la loro quiete / il Brenta con il suo andare / le contrade con le case accoccolate / tra cuscini di olivi e vigneti / e bella / là davanti proprio in mezzo / l'anima il cuore che batte / la perla: il borgo antico. // Così per amore / piano leggero / tra i merli della torre, / mi calo tra la gente / spio per le piazze / indago dentro la storia, / la tua arte Bassano, / guardo l'alba i tuoi tramonti / mi specchio alla tua acqua / e la sul ponte senza fretta, / un abbraccio, un bacio e una carezza / salutando con la mano: / cartolina alla mia Bassano.*

## **RODRIGO CIERI – REGIONE ABRUZZO**

### **LU SALUTE DE LU SOLE**

Me piace la matine a salutà  
lu sole che z'affacce da lu mare  
e sente ca lu bene che me fa  
a ll'aneme e lu core è cosa rare.

La palla rosce che me vè scallà  
me manne nu message chiare chiare:  
l'età ci šta però nen te firmà,  
niente de la bellezze è chiù care.

Cile e mare è tutte una cose  
che dice: finalmente è primavera,  
arrive lu mumente de le rose!

Me semble de vulà da lu balcone  
ddò rive nu salute ch'è sincere  
e j' me gode forte l'emozione.

### **IL SALUTO DEL SOLE**

*Mi piace la mattina salutare / il sole che s'affaccia dal mare / e sento che il bene che mi fa  
/ all'anima e al cuore è cosa rara. // La palla rossa che mi viene a scaldare / mi manda un  
messaggio molto chiaro: / l'età ci sta però non ti fermare, / niente della bellezza è più caro.  
// Cielo e mare sono una cosa sola / che dice: finalmente è primavera, / arriva il momento  
delle rose! // Mi sembra di volare dal balcone / dove arriva il saluto ch'è sincero / ed io  
mi godo forte l'emozione.*

**LI CULURA A LA MATINA**

Parinu pittati  
li culura a la matina  
quannu ncapu l'erba  
s'arriposa l'acquazzina,  
fora taliu  
mentri l'ultima stidda  
mi saluta  
e lu munnu  
si apri a la chiara;  
anchi i culura  
ca parinu accupusi  
nzemmula o giallu  
su' puru luminusi  
e tutti nzemmula  
si fannu cumpagnia  
allarga u cori  
e chissa è puisia.

***I COLORI AL MATTINO***

*Sembrano dipinti / i colori al mattino / quando sull'erba / si riposa la rugiada, / guardo fuori / mentre l'ultima stella / mi saluta / e il mondo / si apre al chiarore; / anche i colori / che appaiono tetri / insieme al giallo / sono pure luminosi / e tutti assieme / si fanno compagnia / allarga il cuore / e questa è poesia.*

## PIETRO BACCINO – REGIONE LIGURIA

### J'AN PERS ER FÖJE

J'an pers er föje u só curù d'ra p'üma,  
son vnuje gione, ruse e in pó maròn,  
i cazan zü ciù lgéfe d'ina ciüma,  
pöi i van a mügeše ant'î cantòn.

E u deštîn d'l'óm u smija quel d'ra föja,  
che f'vent d'ra vita u pórt a fá só fîn,  
anche s'u dix ch'u'n'ova própi vöja,  
u'l cumpagna a fá pórt a cian cianîn.

Salüta fîn che t'pö, fîn che t'é viv,  
er cascîne, i töi bríchi, er blö du zé,  
ch'u manca póc e pöi suma a l'ariv  
e a n'puruma votese turna 'ndré.

L'órba e f' café du su i t'son amixi,  
er cravete i te špétan sempfe lì  
cun j'ögi tüci atenti a quel che t'dixi,  
e i n'san che u tó parlè l'è za finì.

### HANNO PERSO LE FOGLIE

*Hanno perso le foglie il loro colore di primavera, / sono diventate gialle, rosse e un po' marrone, /  
cadono giù più leggere di una piuma, / poi vanno ad ammucchiarsi in un angolo. / E il destino  
dell'uomo sembra quello della foglia, / che il vento della vita conduce alla sua fine, / anche se dice  
che non ne aveva proprio voglia, / lo accompagna alla porta pian pianino. /  
Saluta finché puoi, finché sei vivo, / le cascine, le tue colline, l'azzurro del cielo, / che manca poco  
e poi siamo all'arrivo, / e non possiamo voltarci ancora indietro. / L'alba e il tramonto ti sono  
amici, / le caprette ti aspettano sempre lì / con gli occhi tutti attenti a quel che dici, / e non sanno  
che il tuo parlare è già finito.*



**MIMMO STALTARI – REGIONE CALABRIA**

**DISOCCUPATU**

Canta,  
non hjestimari,  
ma canta.  
Canta ‘u doluri  
chi mùzzica  
‘u cori.  
Canta l’amuri  
chi ‘nduci  
la vita.  
Canta ‘u beni randi  
pe’ ‘sta terra.  
Radici forti,  
radici vivi  
aundi criscisti,  
aundi parrasti  
linguaggiu dialettali.  
Non partiri,  
resta, resisti,  
resta.  
Resta comu  
vela â barca,  
comu stilla  
‘o cielu,  
comu dâ spusa  
‘u velu.  
Resta e canta  
canzuni d’arraggia,  
non ti scordari,  
non hjestimari.  
Canta!

**DISOCCUPATO**

Canta, / non bestemmiare, / ma canta. / Canta il dolore / che morde / il cuore. /  
Canta l’amore / che raddolcisce / la vita. / Canta / il bene grande / per questa terra. /  
Radici forti, / radici vive / dove sei cresciuto, / dove hai parlato / linguaggio /  
dialettale. / Non partire / resta, resisti, / resta. / Resta come / vela alla barca, / come  
stella / al cielo, / come della sposa / il velo. / Resta e canta / canzoni di rabbia, / non  
dimenticare, / non bestemmiare. / Canta!.

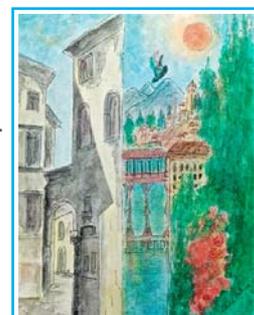


A.N.P.O.S.D.I.  
Associazione  
Nazionale  
Poeti e  
Scrittori  
Dialettali

# CONVEGNO D'AUTUNNO

BASSANO DEL GRAPPA (VI) 19 - 23 OTTOBRE 2023

*Recital di Poesie dialettali*



OPERE VINCITRICI della TERZA EDIZIONE  
del PREMIO quinquennale "CITTÀ di BASSANO DEL GRAPPA"

*Un vincitore per ogni regione*

- Declamazione: Sabato 21 Ottobre 2023 -

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
Guidi Francesco "Checco"	Rep. di San Marino	Viandanti
Rossi Attilio	Piemonte	Perfino il cielo piange
Baccino Piero	Liguria	L'acqua del fiume
Aldrighi Sergio	Lombardia	Sono qui le radici
Natali Giuliano	Trentino A. Adige	Agitato...
Olivotto Eliana	Veneto	Sera
Gregorin Sergio	Friuli Venezia Giulia	Un sasso
Ferrari Alex	Emilia Romagna	Il tagliere
Tomassetti Carmen	Marche	E se la luna
Delle Grotti Lorenzo	Umbria	La dieta
Bernasconi Giuseppe	Lazio	Il volo anticipato
Cieri Rodrigo	Abruzzo	La rosa di Gennaio
Marolla Angelo	Molise	Mi guardo intorno
Esposito Salvatore	Campania	Fragolina
Guerrieri Ripalta	Puglia	Lasciami uscire, madre.....
Giglio Domenico	Basilicata	Gioco e pazzia
Cutrupi Natale	Calabria	Flavia nostra compagna....
Argento Enzo Salvatore	Sicilia	La luna

## SECONDO GRUPPO

ELENCO POESIE - Declamazione: Sabato 21 Ottobre 2023

Visintini Amerigo	Friuli Venezia Giulia	Le orme
Pistorello Gino	Veneto	Il treno
Cucchetti Gino	Veneto	Ditemi ...
Possenti Francesco	Lazio	La vendetta
Sellani Renata	Marche	Orfano
Staltari Mimmo	Calabria	Il Braciere

## CHECCO GUIDI – REPUBBLICA DI SAN MARINO

### VIANDINT

In fin di cunt  
a sem tott pelegroin,  
viandint pin d'entusiasmi  
ch'i circa la su strèda.  
Chi schélz . . .  
chi s'i sàndli . . .  
chi sli schérpi at pèla,  
us va vèrs una méta.  
E ogni dé  
a sém davènti un bivio,  
e ai dém a òcc  
sfidànd un po' el destoin.  
An sém da pri nun  
te viagg dla vita . . .  
us fa tint incuntri  
lànggh u santir.  
A volti ac dém 'na mèna,  
a volti ac fém la guèra . . .  
e el zaino e cmènza a bsè . . .  
e i pi i cmènza a dòla.  
Po' un dé, stràch e 'vilid,  
ac guardém mèi d'intanda  
e uc pèr che e fnésa e' viagg  
e an séma arvàt invil!

### VIANDANTI

In fin dei conti/ siamo tutti pellegrini,/ viandanti pieni di entusiasmo/ che cercano la propria strada./  
Chi scalzo . . ./ chi con i sandali . . ./ chi con le scarpe in pelle,/ si va verso una meta./ E ogni  
giorno/ siamo di fronte ad un bivio,/ e scegliamo a caso/ sfidando un po' il destino./ Non siamo da  
soli/ nel viaggio della vita . . ./ si fanno tanti incontri/ lungo il sentiero./ A volte ci aiutiamo,/ a volte  
ci facciamo la guerra . . ./ e lo zaino comincia a pesare . . ./ e i piedi cominciano a far male./ Poi un  
giorno, stanchi e delusi,/ ci guardiamo meglio intorno/ e ci sembra che finisca il viaggio/ con la  
sensazione di non essere arrivati da nessuna parte!

*(Poesia tratta dalla raccolta VIANDINT pubblicata nell'aprile 2020 presso l'Editore Pazzini di Verucchio (Rimini))*

## ATTILIO ROSSI – REGIONE PIEMONTE

### FIN-A ‘L CEL A PIORA

A më smija ‘d torné ‘ndaré ‘nt ël temp:  
adess as conto ij mòrt coma ‘n guèra;  
minca di l’arnosa fila ‘d nòm an vemp  
la tàula ‘d coj ch’a serco pòst sot-tèra.  
Lesta a gira cola carògna con coron-a  
pa ‘n cit rè, ma ‘n bastard e ‘n traditor  
un viros ch’a pòrta nen na facia bon-a  
e dacant a noi a pòrta por e tant dolor!  
Passand a lassa veuid e disperassion:  
ëdcò a la vita ij sò respir a-j fà manché;  
con j’ansian a sà pijess-la con passion  
contra ij pì déboj soa fòrsa a veul fiché!  
At riva dëdnans e tē smija ‘n chèr armà  
ma ti ‘t sai nen da ‘ndova a peul sparé  
se ti tē stërme ‘nt’ëca ò sota na cormà  
drinta a ‘n cit canton at proverà a saré!  
An diso ch’a vira con na facia da cinèis  
ma ch’a cambia soens soa vestimenta  
ël brut bastard a spassigia da eut mèis:  
pi a-i passa ‘l temp e pes chiel a diventa!  
A l’era ‘n pò ‘d mèis ch’a piuvia pì nen  
squasi na stagion senza na sola stissa  
peui quand ch’it pensavi a ‘n cel seren  
chila a ven giù ch’it preghe ch’a finissa.  
I l’heu cercà ‘nt lē stèile na spiegassion:  
an mes al gris a l’han rëspondù bonora;  
adess, dòp avèj vist la longa procission,  
èd le pèrson-e crasà, fin-a ‘l cel a piora!

(Còvid 19 ò coron-a viros a l’è col “bastard” ch’a l’ha pa pì pèrmëttune ‘d vèdde e ‘d pioré ij mòrt  
an tèra: adess a-j piora ‘l cel!)

### PERFINO IL CIELO PIANGE

Mi sembra di tornare indietro nel tempo: /adesso si contano i morti come in guerra; /ogni giorno la triste  
sequela di nomi ci riempie/ la tabella di quelli che cercano posto sotto terra./ Veloce gira quella carogna con  
corona/ non un piccolo re, ma un bastardo e un traditore/un virus che non porta una faccia buona:/accanto a  
noi si trascina paura e tanto dolore./ Passando ci lascia vuoti e disperazione:/e anche alla vita ai suoi respiri  
fa mancare;/ con l’anziano sa prendersela con passione/ contro i più deboli la sua forza vuole mettere./  
Arriva davanti e ti sembra un carro armato/ ma tu non sai da dove ti può sparare/ se tu ti nascondi in casa o  
sotto a una tettoia/ dentro un piccolo angolo proverà a chiuderti!/ Ci dicono che gira con un volto da cinese/  
ma che cambia sovente il suo completo:/ il brutto bastardo passeggia da dieci mesi/ e più passa il tempo e  
peggio diventa!/ Era un po’ di mesi che non pioveva più/ quasi una stagione senza una sola goccia/ poi  
quando pensavi a un cielo sereno/ lei viene giù che tu preghi che finisca./ Io ho cercato nelle stelle una  
spiegazione:/ in mezzo al grigio mi hanno risposto in fretta;/ adesso, dopo aver visto la lunga processione/  
delle persone annientate, perfino il cielo piange!/ (Covid 19 o corona virus è quel bastardo che non ci ha più  
permesso di vedere e piangere i morti in terra: adesso li piange il cielo!)

## PIETRO BACCINO - *REGIONE LIGURIA*

### L'EVA DU SCIÛM

L'eva du sciùm a sota suv'af préie  
e a špantia guze fřešche cum'a fusa  
benediziôn de' pàrucu. Ant'u loj  
u s'veg in bağ ch'u canta a gufa gonfia  
e u i rešpond da na rama fa gažana,  
ch'a špégia ef ciüme ans'l'eva e a b'ragia fórt.  
Matóti f'ranc, a cafovman d'ištò  
a bitè i péi a bagn ant'l'eva fřešca:  
mi a ze'fcova cun' j'ögi i mazap'fevi  
e i pa'pajögni posoi ans'ef gure.  
Co'fcün di fiöi ciù grãndi, u ravatova  
sut'af préie a ze'rchè n' anghila šcösa,  
e poi tüci ansèm af bozurè  
a cöji ef mu'fe meiv'fe da mangè.  
J'efan própi güštufe, mi a m'suvén',  
u s'fova šquoxi a gora, a f'efa fam  
vegia d'u temp d'ra guera, é fa man rusa  
a smijova sciurtia da na bataja.  
U temp ch'u pasa u s'perd e u se n'veg ciù,  
anche l'eva du sciùm a n'è ciù quefa  
ch'a n'bagnova d'ištò, e i fiöi d'alufa  
son andoi a ze'rchè u só deštîn,  
xgnoi ant'u temp ch'u va. Ma ancufa u rešta  
ef piaxì d'ina mu'fa duza e meiv'fa,  
fa man rusa e i ricórdi ant'j'ögi lüšt'ri.

### L'ACQUA DEL FIUME

L'acqua del fiume salta sulle pietre / e sparge gocce fresche come fosse / benedizione del parroco.  
Nel lago / si vede un rospo che canta a gola gonfia / e gli risponde da un ramo la ghiandaia, / che  
specchia le penne nell'acqua e grida forte. / Ancora bambini, scendevamo in estate / a mettere i  
piedi a bagno nell'acqua fresca: / io cercavo con gli occhi le libellule / e le farfalle posate sui salici./  
Qualcuno dei ragazzi più grandi rimestava / sotto le pietre a cercare un'anguilla nascosta, / e poi  
tutti insieme al rovetto / a cogliere le more mature da mangiare. / Erano proprio gustose, mi ricordo,  
/ si faceva quasi a gara, era fame / antica del tempo della guerra, e la mano rossa / sembrava uscita  
da una battaglia./ Il tempo che passa si perde e non si vede più, / anche l'acqua del fiume non è più  
quella / che ci bagnava d'estate, e i ragazzi d'allora / sono andati a cercare il loro destino, / annegati  
nel tempo che va. Ma ancora resta / il piacere di una mora dolce e matura, / la mano rossa e i ricordi  
negli occhi lucidi.

## SERGIO ALDRIGHI - REGIONE LOMBARDIA

### I È CHÌ LI RAIS

I è chì li rais, li rais dla me gent  
cun li bürgerli dal di  
a cül büsun adré al fòs  
e la sera a güciar in dla stala a filòs.  
I è chì li rais, tra ramini e paröi  
indu cöşar fadighi  
e straciamüs coi faşöi  
e s'inventem di mester  
par tirar sü ben i fiöi.  
Inpaiem li scragni,  
sernem i strupèi  
intresem cavagni e sistèi.  
Chì intant che la lüna  
la punga la banda  
al tam tam dal batidur al taca banda,  
agh tegn adré i brasent cun al fèr,  
s'arbalta in sla şguasa  
al parfüm da spagnèr.  
Ai bòt dl' AiMaria  
as metem in şnuciun  
e druem al dialet par dir i urasiun.  
I è chì li rais, li rais dla me gent,  
gent a la man, s-cèta e nustrana  
ch'a şgòba e as vòl ben e pu...  
e pu, sem pran siur ad fümàna!

### Sono qui le radici

Sono qui le radici, le radici della mia gente / con le lavandaie di giorno / inchinate al fosso / e la sera a cucire nella stalla a filò. / Sono qui le radici, tra pentole di rame e paioli / in cui cuocere fatiche / e maltagliati con i fagioli / e ci inventiamo mestieri / per far crescere bene i figlioli. / Impagliamo le sedie, / scegliamo i rametti di vimine / intrecciamo ceste e cestelli. / Qui, all'aurora / il martello del battitore / accende la musica, / prendono il ritmo i falciatori con il ferro, / si ribalta sulla rugiada / il profumo d'erba medica. / Ai rintocchi dell'Ave Maria / ci inginocchiamo / e usiamo il dialetto per recitare le orazioni. / Sono qui le radici, le radici della mia gente, / gente affabile, sincera e genuina / che fatica e che si vuole bene e poi... / e poi, siamo molto ricchi di nebbia!

SEBOÏTO...

Destrigheme le nòt  
tì,  
bolìfa 'n méz le stéle  
che slàneghes ensògni  
slimegàdi da na làgrema saorida

carézeme pan piàn  
le storie che te cònto a pèzi e tòchi  
dai mè làori 'n pél morèi  
l'è vére che me liga  
a quél sintér giùst pestolà

ensìn na fòia, rossa  
de àser, mizza  
la porta 'n schena al vènt  
la mé canzon, spavènta  
perduda 'n de i recòrdi

a disegnar na strada che la va  
denànzi al pass, soléva

AGITATO...

*Sbrogliami le notti / tu, / favilla tra le stelle / che sciupi sogni / annegati in una  
lacrima di sale // accarezza delicata / le storie che racconto mano a mano / dalle  
labbra amaranto / sono anelli che mi legano / a quel sentiero che ho amato // persino  
una foglia, rossa / di acero, turgida / trasporta in schiena al vento / la mia timida  
canzone / abbandonata nei ricordi // per tracciare una strada che va / davanti al  
passo, leggera*

## **ELIANA OLIVOTTO - REGIONE VENETO**

### ***SÉRA***

Al é 'l momento  
de 'l ciarór che va...  
Riva 'l scur de la séra,  
al cala dó come na manèra  
a tajàr al dì  
che 'l é drio morìr.  
Sente la vóse de le ròbe intorno  
ciacolàr...  
La tase de cólpo  
có le se inacòrde che són drio scoltàr...  
Picioi rumór  
che te li sente a péna,  
che no' te capiss da 'ndé che i rive,  
ónbre che sbrissa... an scicolàr...  
an sófio, an sospiràr  
che strissa rente i mur  
de casa méa...  
Fursi chéi che te oléa bén,  
ormai par senpre 'ndati via,  
i torna  
có fa sera  
pa' farte an fià de compagnia.

### ***SERA***

È il momento difficile della luce che se ne va via. / Arriva l'oscurità della sera / cala giù come lama tagliente sul giorno che muore. // Sento la voce delle cose che parlano tra loro / e tacciono di colpo / quando si accorgono che io le ascolto. / Piccoli rumori che avverti appena, e non capisci da dove arrivino, / scivolare d'ombre, uno scricchiolio, / un soffio, un sospiro / strisciante sulle pareti di casa... // Forse chi ti ha voluto bene, / e ormai per sempre è andato via / ritorna / quando viene sera / per farti un po' di compagnia.

## SERGIO GREGORIN – REGIONE FRIULI VENEZIA GIULIA

### ‘N SAS

Volario èssar ‘n sas  
e star de longo  
ta’l tenp del mondo

par védar  
como ‘ndarà  
a finir

Volario èssar ‘n sas  
rodolà e sbatocià  
ta’l verdo de Lisonz

e par cùnpania  
sol la òse amica  
de la corantìa

Volario èssar ‘n sas  
senza cruzi  
senza luti

Ma cussì  
orbo del giòldar  
orbo del patir

‘l spec’  
de la vita  
se onbrena

e anca ‘l sas  
brama ‘l taremot  
che lo mastruze.

### UN SASSO

Vorrei essere un sasso / e rimanere a lungo / nel tempo del mondo// per vedere / come andrà / a finire// Vorrei essere un sasso /spinto a rotoloni e sbatacchiato / nel verde dell’Isonzo// e per compagnia / soltanto la voce amica / della corrente della foce// Vorrei essere un sasso / senza tormenti / senza gioie// Ma così / orfano del godere / orfano del soffrire//lo specchio / della vita /si oscura //e anche il sasso / brama il terremoto / che lo schiacci.

## ALEX FERRARI – REGIONE E MILIA ROMAGNA

### LA TULIRŌLA

L'êter dé  
só int al tasèl  
a i ó squasèe  
'na tvâja.

Sòta la tvâja  
gh'ëra 'l tulër  
al tulër  
'd la bisnôna.

Al tulër  
'd la bisnôna  
al druvêva  
seimpr' al nôn.

Al druvêva  
a piturêr,

par colorîr  
i sóo quèder  
e quând un putîn  
a ghe dgîva  
ch'al tulër  
l'è fât pr'i turtée

al nôn al dgîva  
ch'a fêr i turtée  
al tulër  
al tarulîva

c'm la tulirŏla  
ch'in séma a la cà<sup>1</sup>  
sl'ëra mia terulîda  
la terulirà.

### LA TULIRŌLA<sup>2</sup>

*L'altro giorno/su nel solaio/ho sollevato/una tovaglia. //Sotto la tovaglia/il tagliere/il tagliere della bisnonna. //Il tagliere/della bisnonna/lo usavo/sempre il nonno. //Lo usavo/a pitturare/per colorare/i suoi quadri //e quando un bambino/gli diceva/che il tagliere/è fatto per i tortelli //il nonno diceva/che a fare i tortelli/il tagliere/si parlava // come la tulirŏla/che sopra la tavola della cucina/se non era già parlata/si sarebbe parlata.*

---

1 Cà. In dialetto per cà, oltre che naturalmente 'casa', si intende, secondo la tradizione, la tavola della cucina o, più in generale, l'intera cucina.

2 Tulirŏla. Diminutivo di tulër ('tagliere'); non esiste in italiano un termine specifico per indicare la tulirŏla. La tulirŏla, più piccola del tulër, misurava indicativamente 0,5m x 0,5m e aveva come tratto distintivo un listello trasversale che, poggiando sul bordo del tavolo, impediva lo scivolamento dell'asse quando impastando si faceva pressione.

## CARMEN TOMASSETTI – REGIONE MARCHE

### E SI LA LUNA.....

È fin dai tempi andati  
ch' no l'intrugam  
ch' d' lia c' sen fidati  
ma si n'è com p,nsam ?  
La luna ch' c' guarda  
ch' c' fa innamura  
ch' par ch' c' risponda  
ch' 'l cor fa riscaldà  
complic d' na storia  
cassafort d' p.nsieri  
amica d' na gloria  
e d' tant giorni neri  
ma si lia lassù  
facedd l'uchialin  
e po dicess cu-cu  
piev.vla 'n t.l sacucin  
io so machì beata  
co m'importa d' laggiù  
m' so propi stufata  
nun m' rumpè più.  
Mentr a culmo pens  
io la guard incantata  
la vita n' ciavria 'n sens  
si Dio n' lavess creata.

### E SE LA LUNA ...

È fino dai tempi andati / che noi l'interrogiamo / che di lei ci siamo fidati / ma se non è come  
pensiamo ? / La luna che ci guarda / che ci fa innamorare / che pare che ci risponda / che il cuore fa  
riscaldare / complice di una storia / cassaforte di pensieri / amica di una gloria / e di tanti giorni neri  
/ ma se lei lassù / facesse l'occhiolino / e poi dicesse cu-cu / prendetevela nel sacoccino / io sono  
qui beata / cosa mi importa di laggiù / mi sono proprio stufata / non mi rompete più. / Mentre così  
penso / io la guardo incantata / la vita non avrebbe senso / se Dio non l'avesse creata.

## LORENZO DELLE GROTTI - REGIONE UMBRIA

### LA DIETA

Già lo icianu ne l'antichità  
pe esse 'n può più siccu e 'llampanatu  
ce sta na strae sóla, n'a da magnà  
    allora, c'è da dì, stii 'ggevolatu  
    prechè eranu tutti purittucci  
    suoru ru riccu stia ben pasciutu  
c'è po da dì ce stianu atri crucci  
ru vinirdì tu ii da fa diggiunu  
e n' se putianu fa ri peccatucci  
    po doppo carnoale pe ognunu  
    tocaa fa quaresima pe forza  
    e quiju era veru ru diggiunu!  
Mo, j'appiritu pare n' te se smorza  
pure se ru dietista è 'ju brau  
che pe n' fatte magnà truppu se sforza  
    mo l'abbonnanza 'n truppi c'hau  
    e lo magnà è bonu e prilibbatu  
    cucì la trippa è 'n jattu che fa miau.  
Ha' voja a predicà predicatore  
se non ce mitti be ru mementomo  
te rtroi po a magnà a tutte l'ore.  
    La dieta è 'n' idea pure bella  
    che tutti vuoju fa, ma su la carta  
    prechè, po ru problema è 'llo de falla.

### LA DIETA

*Già lo dicevano nell'antichità / per essere un po' più magro e sciupato / c'è una strada sola, non devi mangiare // allora, bisogna dire, stavi agevolato / perché erano tutti poveri / solo il ricco stava ben pasciuto // bisogna poi dire che ci stavano altri precetti / il venerdì tu dovevi fare digiuno / e non si potevano fare peccati // poi dopo carnevale per ogni persona / bisognava fare quaresima per forza / e quello era un vero digiuno! // Adesso, l'appetito sembra che non si plachi / anche se il dietista è uno bravo / che per non farti mangiare si sforza molto // adesso l'abbondanza in molti ce l'hanno / e il mangiare è buono e prelibato / così la pancia è un gatto che fa sempre miao. // Hai voglia a predicare predicatore / se non ci metti la tua volontà / ti ritrovi poi a mangiare a tutte le ore. // La dieta è un'idea anche bella / che tutti vogliono fare, ma solo sulla carta / perché, poi il problema è quello di farla realmente.*

## **GIUSEPPE BERNASCONI – REGIONE LAZIO**

### **ER VOLO ANTICIPATO**

Quante ne passi ne la vita? Tante!  
Cose belle e brutte, pugnì e carezze,  
mentre diventi un arbero gigante  
co accosto cime d'antre giovinezze.

Poi viè er tempo d'annà co l'antre piante  
secolari a riccoje tenerezze  
e a fa serenamente er pigionante  
che riconta d'inciampi e de prodezze.

Ma c'è un vermine che te rode er legno  
te sgrétola e te mette, prima e male  
sur carro che te porta akk' Antro Regno.

Nun c'è nessuno: parti insalutato  
senza la voce der cerimoniale  
che dice ar monno quanti frutti hai dato.

Le azzioni der passato  
rèsteno in mente, sì, cor còre in gola  
a chi difficilmente se conzola.

### **IL VOLO ANTICIPATO**

Quante ne succedono nella vita? Tante!/Cose belle e brutte, pugnì e carezze,/cresci diventando un grande albero/mentre vedi piante più giovani vicino a te./Poi viene il tempo di andare con le altre piante/secolari a rilassarsi fra le tenerezze/facendo serenamente il pigionante/che racconta le sue storie./Ma c'è un verme che rosicchia il legno/lo distrugge e ti mette, prima del tempo e malamente, sul carro che lo porta nell' Alytr Regno./Non c'è nessuno a salutarti/non c'è un rito funebre/col racconto dei frutti che hai dato./Le azioni del passato/le ricorda, ma col cuore in gola,/chi ha difficoltà a consolarsi.

## RODRIGO CIERI – REGIONE ABRUZZO

### LA ROSE DE JENNARE

L' à colde l' acque, l' à colde la neve,  
sotte a lu pese ormaie s' è ncurvate.  
Da nterre nu baštone so mpuštate;  
me fa segne di no e je le leve.

Nu cccone mo la chiome s' è ngiallite;  
lu vise nn' è cchiù liçe gné na volde,  
ma bbelle nu surrise j' ajje colde.  
«No, la bbellezze tè nen z' è svanite.

Pe mmè si štate sempre n' ideale,  
de la case s' hî fatte la reggine;  
se pense a lu splendore: che rejale!»

Guarde e la facce pure a mmè s' abbagne,  
cenne me fa ch' ajja i' cchiù vicine:  
«Ueh!... E che fi'? Pure tu mo vu chiagne?»

### LA ROSA DI GENNAIO

*L'ha sorpresa l'acqua, l'ha coperta la neve, / sotto il peso ormai s'è incurvata. / Da terra un bastone ho piantato; / mi fa segno di no e ce lo levo. // Un poco la chioma ora s'è ingiallita; / il viso non è più liscio come d'una volta, / ma bello un sorriso io ho colto. / «No, la bellezza tua non è svanita. // Per me sei stata sempre un ideale, / de la casa hai fatto la regina; / se penso allo splendore: che regalo!» // Guardo e la faccia pure a me si bagna, / cenno mi fa perché più m'avvicini: / «Eh!.. e che fai? Pure tu ora piangi?»*

## ANGELO MAROLLA – REGIONE MOLISE

### ME GUÀRDE ATTÛRNE ....

Me guàrde attùrne.  
Me guàrde attùrne e vède u màre,  
che pàre ‘na cartuline o stà’ arrajàte da fàrte paùre;  
me guàrde attùrne e vède u cile,  
nìre, chine de nuvèle de vammàce o tütte blù;  
me guàrde attùrne e vède a ggènde,  
che ride, che chiàgne, che córre, che pàrle;  
me guàrde attùrne e vède i fiùre,  
rùsce, giàlle, addèrùse, spampanàte;  
me guàrde attùrne e vède i vècille,  
che vólène, pazzéjène, stànne quiète;  
me guàrde attùrne e vède a chióve,  
fine, pèsànde, ch’ arrive, che ce ne vā’;  
me guàrde attùrne e vède cóse,  
che m’arècòrdène chi ne ‘nge stà’ chiù,  
ma nd’u córe ce stà’ angòre;  
me guàrde attùrne e vède a vite,  
che scórre come ‘nù fiùme,  
che vā’ vérze u màre.<sup>1</sup>  
Me guàrde attùrne e vède a Ttè!<sup>2</sup>

### MI GUARDO INTORNO

*Mi guardo intorno. / Mi guardo intorno e vedo il mare, / che sembra una cartolina o è arrabbiato da farti paura. / Mi guardo intorno e vedo il cielo, / nero, pieno di nuvole come (lett.: di) bambagia o tutto blu. / Mi guardo intorno e vedo la gente, / che ride, che piange, che corre, che parla. / Mi guardo intorno e vedo i fiori, / rossi, gialli, profumati, senza petali. / Mi guardo intorno e vedo gli uccelli, / che volano, giocano, stanno a riposo (lett.: quieti). / Mi guardo intorno e vedo la pioggia, / sottile, pesante, che arriva, che se ne va. / Mi guardo intorno e vedo cose, / che mi ricordano chi non c’è più, / ma nel cuore c’è ancora. / Mi guardo intorno e vedo la vita, / che scorre come un fiume, che va verso il mare. / Mi guardo intorno e vedo Te!*

---

<sup>1</sup> “Tutto è dove deve essere e va dove deve andare; al luogo assegnato da una sapienza che (il cielo sia lodato!) non è la nostra” (Milosz, Miguel Mañara).

<sup>2</sup> “Dovunque il guardo giro, immenso Dio, ti vedo: nell’opre tue t’ammiro, ti riconosco in me” ((Pietro Metastasio).

## SALVATORE ESPOSITO - REGIONE CAMPANIA

### FRAVULÈ

Ggià se sente 'int'a ll'aria  
n'addore 'e primmavera,  
l'aria è fresca e 'o viento  
ca scioscia d''a marina,  
te sconceca 'e capille.

Ma tu nun ce faje caso  
e tte ne vaje passianno  
cu chesta faccia allera  
e ssenza maje penziere  
p''e strate 'e 'sta città.

Fravulè, ma addò stive?  
Te sto cercanno a tanto,  
mo si' ggìa 'na figliola  
e io nun 'o ssapevo  
ca jive ancora a scola.

Fravulè, quanto sì bella!  
Quanno te firme a ssalutà  
tutt''a ggente ca canusce  
e ll'abbracce cu 'o calore  
e 'nce riale 'na resella.

Fravulè comme si' carnale!  
Tu nun te sparagne maje,  
mm'he fatto senti 'sti nnote  
'ncoppe 'a 'sti vierze mieje  
accussì nun me scordo 'e te

Ma io nun te pozzo scurdà,  
pecchè tu si' nu carizzo doce  
ca tengo cca int''o o core  
e ssi guardo ll'uocchie tuoie,  
i' me 'ncanto e mm'arrecreo...

Ce vedimmo, Fravulèèè!!!

### FRAGOLINA

Già si sente nell'aria /un odore di primavera /l'aria è fresca e il vento /che soffia dalla marina/ti scompiglia i capelli /Ma tu non ci fai caso /e te ne vai passeggiando /con questa faccia allegra /senza pensieri /per le strade di questa città. /Fragolina, ma dove eri? Ti sto cercando da tanto/ora sei già una ragazza /ma io non sapevo /che andavi ancora a scuola. /Fragolina ,quanto sei bella!/Quando ti fermi a salutare /tutta la gente che conosci /e l'abbracci con calore /e regali loro una risatina./Fragolina, come sei carnale!/Tu non ti risparmi mai /mi hai fatto ascoltare queste note /su questi versi miei /così non mi dimentico di te./ Ma io non posso dimenticarti /perché tu sei una carezza dolce /che ho qui nel cuore /e se guardo gli occhi tuoi /io mi incanto e gioisco./ Ci vediamo Fragolina!!!!

## **RIPALTA GUERRIERI – REGIONE PUGLIA**

### **FAMME ASSÌ MÀ, FAMME ASSÌ**

Famme assì, mà, famme assì  
troppa scuriye ave scangellete u ijurne  
àggia gredà che tutte u fiéte ‘nganne  
stu delòure ca me muzzechèije i ccarne  
famme assì, mà, famme assì  
nen chiagnénne ma abbrazzeme strènde  
e famme sénde angòure l’addòure  
de sta pèlla toje di séita e fiure  
ca nen ave viste lucéise e nè chiaròure  
e st’occhijére lucènde de cerviàtta néire  
troppe abbetuete avasciarse ‘ndérre  
e putè scurdà li ijurne tuije e mije  
de sta colpe sénza colpe ca ghèije pacciije  
famme assì, mà, famme assì  
sta scuriye affünne ormeije ce taglie a fèdde  
gnòstre e péice vuddènd soupa i carne nost  
ca se squagliene cume céire au sòule d’agust  
famme assì, mà, famme assì  
àggia lucculà au munne ’ndéire  
mizza ai chiazze e dinda i vvije  
chi capidde assulte au vinde  
e che la veste de ròuse e viòle  
‘nzime a tutte quande lucculanne  
ch na vòucia sòule nu trune ruculanne  
c’abbatte de l’odije i mùure  
fine acché sta témba scure  
nen addevénde na térra pùure  
mò vaseme mà, abbràzzeme e famme assì

### **LASCIAMI USCIRE, MADRE, LASCIAMI ANDARE**

*Lasciami uscire, mamma, lasciami andare/troppo è il buio che ha  
cancellato i giorni/devo gridare con tutto il mio fiato in gola/questo dolore che mi morde e mi  
consuma le carni//lasciami uscire, mamma, fammi uscire//non piangere ma abbracciami forte/e  
fammi sentire ancora una volta l’odore /della tua pelle di seta e fiori/che non ha visto lucené  
chiarore/e questi tuoi occhi neri di cerbiatta/ ad abbassar lo sguardo troppo abituati /e dimenticare  
dei giorni tuoi e miei/ la colpa senza colpa di questa orrenda frenesia//lasciami uscire, mamma,  
lasciami andare//questa oscurità senza fondo ormai ci taglia a fette/inchiostro e pece bollente  
versati sulle nostre carni/che si sciolgono come cera al sole d’agosto//lasciami uscire, mamma,  
lasciami andare// devo urlare a squarciagola a tutto il mondo/nelle piazze e nelle strade/con i  
capelli sciolti al vento/e con la mia veste di rose e viole/insieme a tutte una voce sola/come un  
tuono rotolante/che abbatta questi muri d’odio/fino a che questa zolla oscura/ non diventi una terra  
pura// ora baciami madre, abbracciami e lasciami andare. //*

## DOMENICO GILIO - REGIONE BASILICATA

### ŠÛCHĚ E PACCÉIĚ

Mě vòglië pèrdë na vùtë angùrë,  
cu ttutta l'ànëma méië, currènnë  
inda pë ìndë rë strittëlë dë lu paié(i)së,  
a ccòstë d'èssë pëgliatë pë nu paccë,  
ca vaië tuzzëlànnë a li purtò(u)në  
e nòn\_zë sàpë pëcchè.

Avvécé(i)në la rëcchië pë ssèndë  
na vùcë, nu rëmùrë, nu lamèndë,  
nu rëspé(i)rë; ma nindë:  
na rasulàtë dë vindë à ffattë spari  
tùttë: ùmënë, fëmënë, pó(u)rë rë ccriató(u)rë;  
rë vvèstië da rë stàddë.

Madònnë, cùmë ì pussìbbëlë!  
Më fàcë mbrëssiùnë stu mónnë addurmëšò(u)të,  
addù mànghë n'ànëmë së sèndë.  
Da sùpë, lu rëlòggë dë la chiàzzë  
ndaccë, ùrë e mènò(u)të, lu timbë, pó(u)rë së  
l'annòsèlënë šchittë li spìrètë.

Aspèttë cu ppaciènzìë.  
Na pòrtë së pùtëapri e më fàcë vèdë  
lu fùchë appëzzëcàtë, la vambë ca àrdë  
e, trëmulànnë sùpë li carvó(u)në, s'àužë,  
cu mmòssë dë bbàllèré(i)në.  
Che ccunzulaziùnë! Quànd'allègréië!

### GIOCO E PAZZIA

*Mi voglio perdere una volta ancora, / con tutta l'anima mia, correndo / dentro per dentro i vicoli  
del paese, / a costo di essere preso per un pazzo, / che va bussando ai portoni / e non si sa perché.  
// Avvicino l'orecchio per sentire / una voce, un rumore, un lamento, / un respiro; ma niente: / una  
raioata di vento ha fatto sparire / tutto: uomini, donne, pure i bambini; / le bestie dalle stalle. //  
Madonna, com'è possibile! / Mi fa impressione questo mondo addormentato, / dove nemmeno  
un'anima si sente. / Dall'alto, l'orologio della piazza / inchioda, ore e minuti, il tempo, pure se /  
l'ascoltano solo gli spiriti. // Aspetto con pazienza. / Una porta si può aprire e mi fa vedere / il  
fuoco acceso, la fiamma che arde / e, tremolando sui carboni, si alza, / con movenze di ballerina. /  
Che consolazione ! Quant'allegria!*

## **NATALE CUTRUPI - REGIONE CALABRIA**

### **FLAVIA NOSRA CUMPAGNA 'I SCOLA**

Fusti cumpagn'e 'na beddha figghjiola  
cu nnui pocu parrasti e 'ndì rrunzasti  
'nfin'a chi no finimm'i jri a scola.  
Ti vosimu bbeni ma no criristi.

C'a puzza tutt'o nasu e diplomata  
vivisti sempri china 'i vapparia  
a ricerca 'i 'na bbona sistimata  
parivi 'mbriaca 'i malandrineria.

Vulivi far'avogghjia 'a gran signura  
ma specchji no 'nd'avisti, a 'na cert'ura  
'u tempu no pirduna, u capiscisti.

Passaru l'anni e tu rristasti sola,  
sola c'u 'n cani 'i latu a mmenz'a shrata  
rrunzat'e tutti e di cumpagn'i scola

### **FLAVIA NOSTRA COMPAGNA DI SCUOLA**

Sei stata una nostra compagna di scuola ed eri una bella ragazza/ con noi hai parlato poco anzi ci hai trascurato/ fino al termine delle scuole, al diploma/ Flavia ti volevamo bene ma tu non ci hai creduto/ Con superbia e diplomata/ hai vissuto sempre con spavalderia/ e alla ricerca di una buona sistemazione/ sembravi ubriaca di furbizia/ Hai cercato invano di fare la ricca signora/ ma non hai avuto specchi per controllare di frequente il tuo viso/ Il tempo non perdona, l'hai capito/ Sono passati gli anni e sei rimasta sola/ sola con accanto un cane in mezzo alla strada/ schivata da tutti e dai compagni di scuola

## ENZO SALVATORE ARGENTO – REGIONE SICILIA

### LA LUNA

La luna  
adduma la cannila  
a sira  
ca li muntagni allustra  
e l'arraccama  
mentri da terra  
la friscura acchiana  
e l'ummira vasca  
si stinnicchia e trema.  
L'ugna si tingi  
pi jiri a ballari  
si metti scollata  
o specchiu si talia  
e cuntenta parti  
cu tutta a compagnia.  
U lustru  
da prima stidda  
ncapu a cima  
l'arma assicuta  
la vasa e po' la sana,  
e tu nun si cchiù  
chiddu di prima  
ma leggiu  
comu filinia annacata  
ca senti ntunnu  
xhiaru di vita  
c'a stenni o sulì  
e a tiri asciucata.

### LA LUNA

*La luna / accende la candela / la sera / e le montagne illumina /  
e le ricama / mentre dalla terra / la frescura sale / e l'ombra bassa /  
si distende e trema. / Le unghie si tinge / per andare a ballare /  
si mette scollata / allo specchio si guarda / e contenta parte / con  
tutta la compagnia. / Il lustrore / della prima stella / sopra la cima /  
l'anima raggiunge / la bacia e poi la sana, / e tu non sei più / quello  
di prima / ma leggero / come ragnatela dondolata / che sente attorno /  
profumo di vita / che la stende al sole / e la ritira asciutta.*

## AMERIGO VISINTINI - REGIONE FRIULI VENEZIA GIULIA

### TALPE

Cossa xe la vita  
se no n'ndar pass a pass  
sora le talpe  
de quei che za i xe passadi  
lassando le so talpe  
sora le talpe  
de quei che ga lassò le so  
drento 'l missiot smamì  
ta'l tenp  
'ndà pass a pass spizà  
decontro l'alba ciara.  
Sona eterno l'eco,  
nasse e rinasce ta'l largo  
rispir de'l tenp  
torno de un sass cargo de unbrie  
che more.  
E lagne e lagreme  
se 'ngropa c'un mi  
che slongo ta l'aria le man  
zercando un rastel  
pa le foie, restade tacade  
soto la siola.

### LE ORME

*Cos' è la vita / se non un andare passo a passo / sopra le orme / di quelli che già sono  
passati / lasciando le orme / sopra le orme / di quelli che hanno lasciato le loro / dentro la  
confusione stinta / nel tempo / andato passo a passo appuntito / incontro all'alba chiara. /  
Suona eterno l'eco, / nasce e rinasce nel largo / respiro del tempo / intorno ad un sasso  
colmo d'ombre / che muoiono. / E lamenti e lacrime / si annodano con me / che allungo  
nell'aria le mani / cercando un rastrello / per le foglie, rimaste attaccate / sotto la suola.*

## **GINO PISTORELLO – REGIONE VENETO**

### **EL TRENO**

'Sto nostro andar  
sul treno  
de la malinconia  
dei giorni.  
Dal finestrin  
a te te lesi l'ora  
de tuti i campanii  
e par ogni orolojo  
'n'ora nova.  
Erba senza la piova  
omo de un viajo  
che finisse al zogo  
che inventa 'l vento  
per le foje morte  
omo che spera  
par ogni campanie  
de risentir  
l'ora di jeri  
ne l'alba  
sbianchezà del doman.

### ***IL TRENO***

*Questo nostro andare / sul treno / della malinconia / dei giorni. / Dal finestrino / ti  
leggi l'ora / di tutti i campanili / e per ogni orologio / un'ora nuova. / Erba senza la  
pioggia / uomo di un viaggio / che finisce al gioco / che inventa il vento / per le foglie  
morte / uomo che spera / per ogni campanile / di risentire / l'ora di ieri / nell'alba /  
dipinta del domani.*

**GINO CUCCHETTI – REGIONE VENETO**

**DISÉME...**

Diséme: no ve fa malinconia  
pensar a un fior che, belo e profumà,  
sia nato sù d'un monte, e destinà  
che un zorno el vento se lo porta via?

Diséme: no ve fa malinconia  
pensar a un oseléto innamorà,  
che canta in sima a un albaro pusà,  
e che la so canzon no sia sentìa?

Ma più che tuto, no ve fa dolor  
un'anema che pena e no lo dise,  
che gà le idee più brute e le più grise  
parché una bionda no ghe dona el cuor?

***DITEMI...***

*Ditemi: non vi fa malinconia pensare / ad un fiore che, bello e profumato, / sia nato sopra un monte, e destinato / che un giorno il vento se lo porta via? // Ditemi: non vi fa malinconia pensare / ad un uccelletto innamorato, che canta / in cima ad un albero posato, / che la sua canzone non sia sentita? // Ma più che altro, non vi fa dolore / un'anima che soffre e non lo dice, / che ha i pensieri più brutti ed i più grigi / perché una bionda non gli dona il cuor?*

## FRANCESCO POSSENTI – REGIONE LAZIO

### LA VENDETTA

Lo possin'acciaccà quello sciancato  
de Peppe co' quer grugno de scontento,  
doppo tutti li sòrdi che j'ho dato,  
ha fatto banco rotto flatulento.

Ma io che, sai com'è, nun m'addormento  
fin tanto che nun me so' vendicato,  
mo che ciò tutto er piano preparato,  
senti che fregatura che j'allento.

Saputo che ronzava attorno a Rosa,  
la fia mia, c'è poco da discure',  
l'ho fidanzati e adesso se la sposa.

Così vedrà che furmine lo coje!  
A parte che le corna so' sicure,  
se becca come socera mi moje.

### LA VENDETTA

*Che possa essere schiacciato quello sciancato / di Peppe con il muso da scontento. /  
nonostante tutti i soldi che gli ho dato / ha fatto “banco rotto flatulento” (bancarotta  
fraudolenta), // Ma io, puoi giurarci, non sto a dormire / fino a quando non mi sarò  
vendicato, / ora che ho tutto il piano preparato, / senti che fregatura gli appioppo. //*  
*Venuto a conoscenza che ronzava attorno a Rosa / mia figlia, c'è poco da discutere,  
/ li ho fatti fidanzare e ora se la sposa. // Così si accorgerà quale fulmine lo colpisce!  
/ A parte il fatto che le corna sono sicure, / si prende come suocera mia moglie.*

## RENATA SELLANI – REGIONE MARCHE

### ORFANO

Quant'è bell st mond! Varda chi:  
un ciel turchin ch' s' specchia 'n t'l mar...  
i prati énn verdi...e i fiori han da fiuri...  
L'aria è tutta 'n udor e già te' par  
'l Paradis... Anicò è bell sù  
E 'nco d' nòtt quant l' lampar  
vann giù 'n-t-l'urizont. Hai da s.nti  
ch.l rumurin d.l'ond.vedi? Enn chiar  
p.rchè la luna da là su l'imbianca...  
calcò c'è semprch p.ro t'amanca...  
Pens ma 'n fiulin sol! E' na disp.razion!  
Ecca, adè l' veggh, piculin ciavrà  
Forsi do anni o tre, fa cumpasion.  
Va sa la nonna, ma madre nun c' l'ha

-----  
S'è fatt grand... l' ved l' b. lezz  
d.l mond intorn a lu ma n'cunforta.  
Sogna e piagn: e sogna le carezz  
d.la madre ch nun conosc: è morta.  
'l mond è bell ma di brutt c'è  
Ch lu "mamma" nun l'ha chiamata mai.  
Dimm co c'è d' pegg, di co c'è?  
In-t-sta vita acusì sa tanti guai  
Si c'è la madr tua che t' cunforta  
Te vedi 'l mar.'l ciel e l'ond chiar...  
Anic' è bel. Ma si lia è morta  
Vedi ch s'enn smurciat l' lampar...

*ORFANO - Quanto è bello questo mondo! Guarda qui / un cielo turchino che si specchia nel mare... / i prati sono verdi... e i fiori fioriti. / L'aria è tutta un odore e già ti pare / il Paradiso... Certo è bello sì / e anche di notte quando le lampare / vanno giù all'orizzonte! Hai da sentire / Quel rumorino dell'onda senti? È chiaro / Perché la luna da lassù l'imbianca / qualcosa c'è però che sempre ti manca. / Pensi ad un bambino solo, come farà / Un bambino solo! È una disperazione! / Ecco adesso lo vedo, il piccolino avrà / forse due o tre anni, fa compassione / Sta con la nonna, ma madre non ce l'ha. // S'è fatto grande ...e vede le bellezze / del mondo intorno a lui, ma non lo confortano / Sogna e piange e sogna le carezze / della madre che non conosce, è morta. / Il mondo è bello, ma di brutto c'è / che la mamma non l'ha chiamata mai. / Dimmi cosa c'è di peggio, cosa c'è? / In questa vita tra tanti guai. / Se c'è la madre tua che ti conforta / Tu vedi il mare, il cielo e l'onda chiara... / Allora sì che è bello! Ma se è morta / Vedi che si sono spente le lampare.*

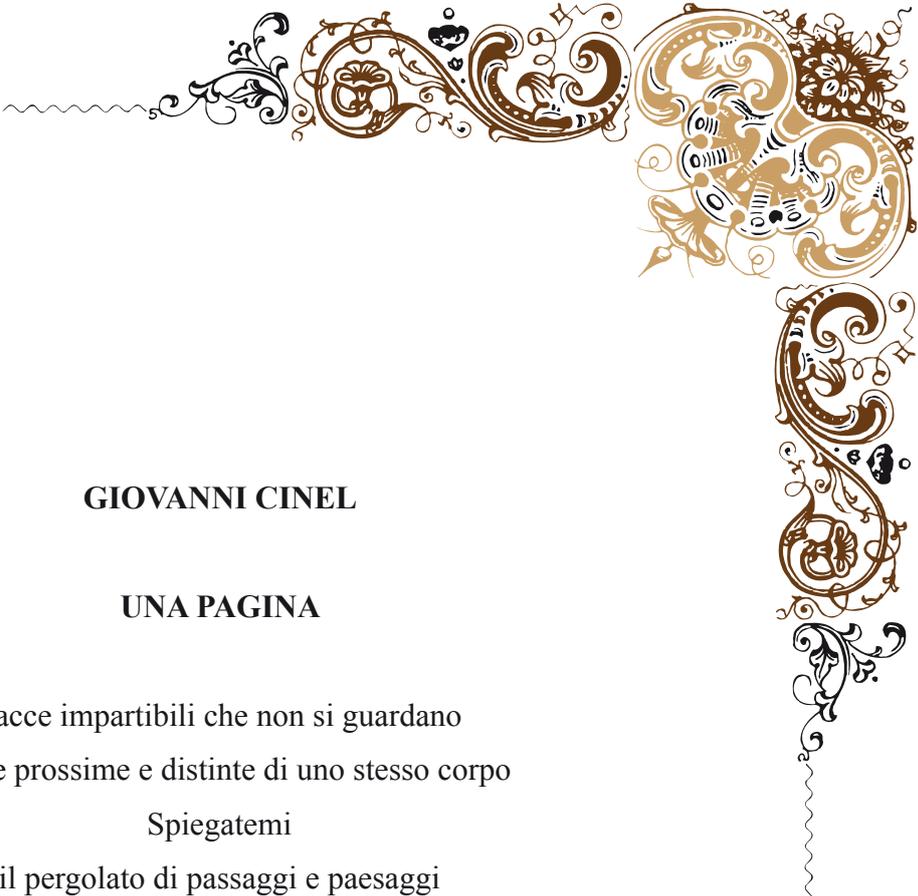
## MIMMO STALTARI – REGIONE CALABRIA

### ‘U VRASÉRI

Vraséri meu, chi ‘i ferru non parìvi,  
‘u cori toi pe’ nnui sempì abbrusciàvi,  
quantu belli palori chi sentìvi,  
quantu lagrimi ntâ cinnari ammucciàvi.  
Eri l’unicu chi tutti ricogghjvi,  
parenti, amici, e puru genti strani.  
‘I tutt’i ped’i supa supportavi,  
eranu tanti e mai ti lamentàvi.  
‘Nta null’atta rota trovavi locàta,  
volivi semp’ a stessa ch’era menza abbrusciàta;  
quantu abbasati ardenti nci dasti  
chi tutt’ingiru ‘u mussu nci abbrusciàsti.  
A jennàru, frevàru eri ‘u rre dâ casa  
e ‘ntorn’â rota tua era ‘na festa,  
madonna, ch’era lesta chilla paletta,  
scavandu û trova ‘u cori dî vrasì.  
Quando fora chjovìa, ‘u ventu, chi lamentu!  
Ntô vrasér’i carvùna chî ganghi arrussicàti  
e ‘ntorn’â rota nc’era ‘na rosa ‘i soru e frati.  
A nnui pocu distanti, a mamma ricamava  
‘nta ‘nu lenzòlu jancu, chî mani soi fatati,  
e hhjuri e ffogghj e rrami vellutati.  
‘A luci vâscia sup’ ô bancarellu,  
solava scarpi pàtrima;  
chi musica facià chillu martellu!  
Mò i vraséri stannu ntê salotti,  
pàrunu cosi’i mill’anni arretu,  
pe’ termosifoni non servi né cchjù rota, né paletta,  
no’nc’èsti cchjù periculu pe’ pedi dâ buffétta.

Eppuru, si porrìa, arretu tornarrìa  
chî pedi sup’a rota û mi cardijarria.  
Caru vraséri meu, quandu pensu a ttia,  
mi veni nta’stù cori ‘na randi nustargia.

**IL BRACIERE** - *Braciere mio, che di ferro non sembravi, / il tuo cuore per noi sempre bruciavi, / quante belle parole che ascoltavi, / quante lacrime nella cenere nascondevi. / Eri l’unico che tutti riunivi, / parenti, amici, ed anche gente estranea. / I piedi di tutti su di te sopportavi, / erano tanti e mai ti lamentavi. / In nessun’altra ruota trovavi gradimento, volevi sempre la stessa ch’era mezza bruciata; / quanti baci ardenti gli hai dato / che tutt’intorno il labbro gli hai bruciato. / A gennaio, febbraio, eri il re della casa / ed intorno alla tua ruota era una festa, / madonna com’era svelta quella paletta, / scavando in cerca del cuore della brace. / Quando fuori pioveva, il vento che lamento! / Nel braciere i carboni con le guance arrossate / ed intorno alla ruota una rosa di sorelle e fratelli. / A noi poco distante la mamma ricamava / un lenzuolo bianco, con le mani sue fatate, / e fiori e foglie e rami vellutati. / La luce abbassata sul deschetto, / suolava scarpe mio padre; / che musica faceva quel martello! Ora i bracieri stanno nei salotti, / sembrano cose di mille anni addietro, / per i termosifoni non serve né ruota né paletta, / non c’è più pericolo per i piedi della credenza. / Eppure, se potessi, indietro tornerei / con i piedi sulla ruota per riscaldarmi. / Caro braciere mio, quando penso a te, / ritorna nel mio cuore una grande nostalgia.*



GIOVANNI CINEL

UNA PAGINA

Facce impartibili che non si guardano  
anime prossime e distinte di uno stesso corpo

Spiegate mi

il pergolato di passaggi e paesaggi  
piegati al volere di un invisibile incidente

che imprime

spesso e volentieri, sottile e svogliato  
di linfa l'impalpabile rilievo che al tatto trema.

Strappatemi

dalla segreta corteccia che mi costringe  
nell'unica sequenza che il codice mi ha imposto,

numerato

si, il frammento, ma qual'era il titolo?

Rimanere per qualche tempo in una qualche memoria?

Allora voltami.





A.N.PO.S.D.I.  
Associazione  
Nazionale  
Poeti e  
Scrittori  
Dialectali

# CONVEGNO D'AUTUNNO

BASSANO DEL GRAPPA (VI) 19 - 23 OTTOBRE 2023



## *Recital di Poesie dialettali*

### TERZO GRUPPO

ELENCO POESIE - Declamazione: Domenica 22 Ottobre 2023

COGNOME e NOME	REGIONE	TITOLO POESIA
Esposito Salvatore	Campania	L'Eredità
Folisi Santina	Sicilia	Mi benedica
Di Pietro Annito	Puglia	L'indifferenza
Frola Rosa	Campania	Sentimento napoletano
Castelletti Bruno	Veneto	Ma tu stammi vicino
Gilio Domenico	Basilicata	Voce dei venti
Guerrieri Ripalta	Puglia	Siamo niente
Povellato Carla	Veneto	Alberi
Lalla Michele	Abruzzo	Parole di frutta
Grazioli Porfirio	Lazio	Globalizzazione
Marolla Angelo	Molise	Una Mamma
Maugeri Rosaria	Lazio	Paesello mio
Mazzilli Colavita Linetta	Molise	Pregghiera per il Molise
Milicia Antonio	Calabria	Figli
Mosticone Renato	Lazio	L'arte poetica
Muratori Augusto	Emilia Romagna	Lo schianto
Pinfildi Izzo Silvana	Campania	Mergellina
Quarenghi Claudio	Lombardia	Mi piace il silenzio
Reitano Francesco	Calabria	La notte di Natale
Renna Cosimo	Puglia	Il freddo della notte
Ripoli Scherillo Concetta	Campania	Una pagina di un libro.....
Spinelli Massimo Agostino	Puglia	Torre De La Manna
Tornatore Pasquale	Basilicata	La Pace
Vitolo Franco Bruno	Campania	Sotto il rifugio
Zorzetto Alessandro	Veneto	Come si fa a non capire
Staltari Mimmo	Calabria	Giorno dopo giorno

## SALVATORE ESPOSITO – REGIONE CAMPANIA

### L'AREDETÀ

L'aredetà è na tuvaglia pulita,  
è na preta 'e sapone,  
nu spazzolino p' 'e diente.

L'aredetà è na corza a staffetta,  
quanno 'o primmo se frena  
e 'o testemmonio s'avanza.

L'aredetà è chillu sguardo 'e Vittorio<sup>1</sup>,  
'mpunto 'e morte  
p' 'a nfermera bbona.

L'aredetà songo 'e pparole  
'e 'stu vecchjo pueta  
ca 'e scrive sempe c' 'o core...

Core, comme 'o mio,  
ca tene 'a stessa freva,  
ma nun 'o pô arrivà!

### L'EREDITÀ

*L'eredità è una tovaglia pulita, / una saponetta, / uno spazzolino per i denti. // L'eredità è una corsa a staffetta, / quando il primo si frena / e il testimone avanza. // L'eredità è quello sguardo di Vittorio, / in punto di morte / per l'infermiera avvenente. // L'eredità sono le parole / di questo vecchio poeta / che le scrive sempre col cuore... // Cuore come il mio, / che ha la stessa passione, / ma non lo può superare!*

<sup>1</sup> Vittorio De Sica

## SANTINA FOLISI – REGIONE SICILIA

### SSABBÌNIRICA

E' sulu nu rivuordu  
accussi luntanu,  
quannu a tradizioni ru paisi  
si cci tinìa  
e u patri o figghiu trasmittia.

Quanta rucazzioni,  
quanta gintilizza!  
Ti inchievi a vucca,  
ru cori niscia  
e bonu u sapuri chi c'ia via,  
sciavuru r'amuri facia!

Rispiettu, tantu affettu, piaciri,  
ppi cu lu rava e ppi cu l'arricivia.

Era u salutu sacru e spiciali,  
u "ssabbìnirica a vossia",  
chi si cci rava  
o patri, a matri e nanni e zii,  
e pirsuni ranni...  
chi "santa e ricca,  
figghiuzza mia", t'arrispunnienu  
cu tanta binirizioni e tinirizza.

Ti purtavi rappriessu  
u munnu sanu,  
sapiennu chi c'era  
corcunu ca a tia ci tinìa  
e sempri ti prutiggia.

Oggi, a modernità  
tutti cosi cancià!

U sciavuru ra vicinanza luvà.  
Unu un si talia mancu nta facci,  
sulu u salutu friddu... cu WhatsApp.!

***MI BENEDICA** - É un solo ricordo / così lontano, / quando alla tradizione del paese / e  
ci si teneva / e il padre al figlio trasmetteva. // Quanta educazione, / quanta gentilezza! /  
Ti riempivi la bocca, / dal cuore usciva / e buono il sapore che aveva, / profumo d'amore  
faceva! // Rispetto, tanto affetto, piacere / per chi lo dava e per chi lo riceveva. // Era un  
saluto sacro e speciale, / il "Mi Benedica a voi", / che si dava / al padre, alla madre ai  
nonni e agli zii, / alle persone grandi... / che "santa e ricca, / figliuzza mia", rispondevano  
/ con tanta benedizione e tenerezza. // Ti portavi dietro / il mondo intero, / sapendo che  
c'era / qualcuno che a te ci teneva / e sempre ti proteggeva. // Oggi, la modernità / tutte le  
cose ha cambiato! / Il profumo della vicinanza tolse. / Non ci si guarda manco in faccia, /  
soltanto il saluto freddo... con WhatsApp!*

## ANNITO DI PIETRO – REGIONE PUGLIA

### LA NDIFFERENZƏ

Chə fanatismə e alterigia  
passivə ndifferendə,  
cumə si nində fossə.  
I sofferenzə mijə no l'ha majə nutətə.  
Ghijə erə nu clochard,  
malətə e zuppecandə.  
I cartunə evənə i cuertə mijə,  
i giornālə i lənzolə,  
i purtəchətə la casə mijə.  
Mə chiamavənə Barbonə.  
Mə aspəttevə nu surrisə,  
n'aiutə, nu gestə də combrenzionə e məsərəcordiə.  
Ma nəsciunə sə fərmevə,  
nəsciunə capəscevə u drammə mijə.  
Cerchevə sulə qualchə spiccələ,  
ma tuttə travənə drittə.  
Arruvevə sulə ndifferenzə, sofferenzə,  
trəstezzə e abbandonə.  
Aspəttevə qualche cousə pə la sopravvivenzə,  
ma non è arruvətə majə nində:  
sule ggelə, nevə e ndemperje.  
Ghije erə nu clochard.  
Suffrevə e chiagnevə finə a quannə è arruvətə la Finə.  
I sofferenzə mijə hannə fənutə.  
Stəce nu munnə ca no cagnə  
e, si u face, caminə lendamendə.

E tuvə frətə mije addo stivə?  
Tuvə ca pridəchə amorə e fratellanzə?  
Addo stacə l'amorə ca salvə u munnə?  
Addo stachə ghijə mo  
sì stacə l'amorə n'amorə grussə,  
n'amourə ca tandə ancorə non hannə capitə.

### L'INDIFFERENZA

*Con fanatismo e alterigia / passavi indifferente, / come se nulla fosse. / Le mie sofferenze non le hai mai notate. / Ero un clochard, / malato e claudicante. / I cartoni erano le mie coperte, / i giornali le mie lenzuola, / i portici la mia casa. / Mi chiamavano BARBONE. / Mi aspettavo un sorriso, / un aiuto, un gesto di comprensione e misericordia. / Ma nessuno si fermava, / nessuno capiva il mio dramma. / Chiedevo solo qualche spicciolo, / ma tutti tiravano dritto. / Arrivava solo indifferenza, sofferenza, / tristezza e abbandono. / Aspettavo qualcosa per sopravvivere, / ma non è arrivato mai niente: / solo gelo, neve e intemperie. / Ero un clochard. / Soffrivo e piangevo, fino a quando è giunta la Fine. / Le mie sofferenze sono cessate. / C'è un mondo che non cambia, / e, se lo fa, procede lentamente. / E tu fratello dov'eri? / Tu che predichi amore e fratellanza? / Dov'è l'amore che salva il mondo? / Dove sono io adesso / sì che c'è l'amore, un amore immenso, / un amore che tanti ancora non hanno compreso.*

## **ROSA FROLA – REGIONE CAMPANIA**

### **SENTIMENTE NAPULITANE**

Cumpagne ‘e puisie!  
Napule nun po’ parlà  
ma quanno vuje ‘a guardate,  
e’ ‘o core ca ve parla  
e te fa sunnà.  
E ‘o pueta  
scrive e mette fore  
tutto ‘o’ sentimento ca  
pe’ essa prova.  
‘O stesso fa ‘o pittore.  
Cu’ e culore cchiù belle  
‘o mare ‘e stelle  
‘ pitta ‘e ‘sta città.  
‘O napulitano ca nun è pueta  
e manco nu pittore  
mentre Napule guarda  
‘e stesse sentimento prova.  
S’ ‘e ‘nzerra dint’ ‘o core...  
e d’essa resta ‘nammurato  
semp’ ‘e cchiù!

### **SENTIMENTO NAPOLETANO**

*Compagni di poesia! / Napoli non può parlare / ma quando voi la guardate, / con il cuore vi parla / e vi fa sognare. / E il poeta / scrive e mette fuori / tutto il sentimento che / per lei prova. / Lo stesso fa il pittore. / Con i colori più belli / il mare, le stelle, / dipinge di questa città. / Il napoletano che non è poeta / e nemmeno pittore / ma ha il cuore / mentre Napoli guarda / lo stesso sentimento prova. / Se lo chiude nel cuore / e di essa resta innamorato / sempre di più.*

## **BRUNO CASTELLETTI – REGIONE VENETO**

### **MA TI STAME VISSIN**

No stà parlarme adesso de l'inverno.  
Me sento ancora drento  
el canto de le rose  
i giorni enpiturè de fantasia  
le corse a brassi verti encontra 'l sol  
concerti de sigale  
saor de i primi basi  
e mile arcobaleni e mile fole.

Pàrleme de l'autuno e i so colori.  
Gh'è ancora l'aria tivia  
che me caressa a pian  
e l'orto pien de fiori  
el rossignol che fila  
la so malinconia  
el merlo che saltela  
sul verde del me pra.

Te podaré parlarme  
del fredo de l'inverno  
quando me sentarò  
el cor cuertà de bruma  
quando no ghe sarà  
nissuni che me ciama  
per saludarme  
e strènzeme la man.

Ma ti stame vissin.  
Con ti sempre darente  
l'inverno l'è lontan  
de là da l'orisonte.

**MA TU STAMMI VICINO** - *Non parlarmi ora dell'inverno. / Sento ancora dentro di me / il canto delle rose / i giorni dipinti di fantasia / le corse a braccia aperte incontro al sole / concerti di cicale / sapore dei primi baci / e mille arcobaleni e mille favole. // Parlami dell'autunno e i suoi colori. / C'è ancora l'aria tiepida / che mi accarezza dolcemente / e l'orto pieno di fiori / l'usignolo che distilla / la sua malinconia / il merlo che saltella / sul verde del mio prato. // Potrai parlarmi / del freddo dell'inverno / quando mi sentirò / il cuore coperto di brina / quando non ci sarà / nessuno che mi chiama / per salutarmi / e stringermi la mano. // Ma tu stammi vicino. / Con te sempre accanto / l'inverno è lontano / oltre l'orizzonte.*

## DOMENICO GILIO - REGIONE BASILICATA

### VÙCÈ DÈ LI VÌNDÈ

Sè vachè pè rë stràtè dè l'Acèrènzè,  
na vùcè, na mósèchè sèndè,  
dè lu passàtè, chió ca dè lu prësèndè.

Ì la vùcè dè li vìndè e vìnè da nìndè.

Mè fàcè arrècurdà quànn è(i)ë currè(i)ë

cu li cumbàgnè a ffà lu mìnzè ggé(i)rè;

o pó(u)rè lu ggé(i)rè sàné dè lu paié(i)sè,

cùmè lu vìndè. Tèstèmùnè

rè ccàsèrè rëcamátè.

Ma..., sè ménè la vòriè, furiùsè pè rë strittlè,

ì n'ata stòriè. Li fé(i)lè dè la lóucè

frëschënë, rasó(u)lè taglìndè.

A vvùtè fàcënë appaurà talmèndè

da fà mnè lu trëmèlézzè. Qualcò(u)nè gré(i)dè:

*Ohimmè! Mò sè pòrtè la càsè lu vìndè!*

Mmécè, sè mìnè lu punèndè o pó(u)rè

lu vìndè dè pìdè, sè sèndè na cècèrègnùlè

dè flautè dóucè ca fàcè nnamurà.

Nòn zè pònn cundà stì šiùchè

dè spèrèt nnuzìndè,

c'abballënë sùpè rë ccàsèrè.

Lu tìmbè pàrè ca schèrzè cu li pènzìrè

e cu rë ccùsè bbèll dè na vùtè.

Sèmbè è(i)ë rë bènèdé(i)chè. Stì mumèndè...

s'appèzèchè la ló(u)cè éndè la scuré(i)ë.

### VOCE DEI VENTI

*Se vado per le strade di Acerenza, / una musica, una voce sento, / del passato, più che del presente. // È la voce dei venti e viene da niente. / Mi fa ricordare quando io correvo / coi compagni a fare il mezzo giro; // o anche il giro intero del paese, / come il vento. Testimoni / le case ricamate. // Ma..., se soffia la bora, furiosa per i vicoli, / è un'altra storia. I fili della luce / fischiano, rasoi taglienti. // A volte fanno impaurir talmente / da far venire la tremarella. Qualcuno grida: / Ohimè! Ora si porta la casa il vento! // Invece, se tira il ponente o anche / il vento del sud, si sente una ballata / di flauti dolci che fa innamorare. // Non si possono raccontare questi giochi / di spiriti innocenti, / che ballano sulle case. // Il tempo pare che scherza coi pensieri / e con le cose belle di una volta. / Sempre io le benedico. Questi momenti... / si accende la luce nell'oscurità.*

## **RIPALTA GUERRIERI – REGIONE PUGLIA**

### **SIME NİNDE**

E galoppe u timbe senza pòuse  
cavalire ca fece ammuscelà ogne ròuse  
ce gàbbete dinde, ce gàbbete fòure  
tutte padrone de crià visiùne  
canuscènze veretà e piniùne  
pronde a jettà u guand pe na sfida  
duèlle all'uteme sangh, pe chi se la fide,

nen eije accussi, la vite ce lu dīce  
stece sembe n'ate zinne d'andò scurcheglià  
n'ata sgarrazze d'andò u munne acchiamendà

meije putime sendirce tutt' apposte  
de sapè quist e quidde cunde senza l'oste  
de fà de la paròula noste l'utema resposte,

la veretà chiù vèire avvaramènde  
gaije ca sijme chiù picche de nu ninde  
e ca proprie tutte quande quidde ninde  
gèije ummèglije ca chiù ce rappresènde.

### **SIAMO NIENTE**

*E cavalca il tempo senza posa / cavaliere che fa appassire ogni rosa / ci abita dentro, ci abita fuori / tutti padroni di creare visioni / conoscenze verità ed opinioni / pronti a gettare il guanto per una sfida / duello all'ultimo sangue, per chi se la sente, // non è proprio così, la vita ce lo insegna / c'è sempre un'altra prospettiva da cui guardare / un altro punto da cui intendere la realtà // mai potremmo sentirci possessori di verità / di saper questo e quello e fare i conti senza l'oste / e voler fare della parola nostra l'ultima risposta, // la verità vera più del vero / è che siamo meno di un niente / e che proprio quel niente / è ciò che più ci rappresenta.*

## CARLA POVELLATO – REGIONE VENETO

### ALBÀRI

Albàro, albàri  
longo la riviera,  
longo la rèstera:  
i xe pochi i passi che i li separa dal Sil,  
blu, verde  
lento e beo.  
Albàri, tanti albàri  
rovàri, albàre,  
selghèri, stròpe  
e muscio tra le piope,  
e po' la brumestega...  
de la dura stajòn.  
Là, tra grumi de calivo  
che se taja col cortel  
nasse la erbeta verde  
tenara e delicada,  
bea da acarezàr  
tra el vénteseo che la fa tremar.  
Albàro, albàri,  
sì voialtri che, co' le vostre raíse,  
streta tagné a tèra  
da cocolar.

### ALBERI

*Albero, alberi / lungo la riviera, / lungo la restera: / sono pochi i passi che li separano dal Sile, / blu, verde / lento e bello. / Alberi, tanti alberi / roveri, pioppi, / salici bianchi, verbena verde / e muschio tra i pioppi, / e poi la galaverna... / della fredda stagione. / Là, tra mucchi di nebbia / che si taglia con il coltello / nasce l'erbetta verde / tenera e delicata, / bella da accarezzare / tra il lieve vento che la fa tremare. / Albero, alberi, / siete voi che, con le vostre radici, / stretta forte tenete la terra / da accarezzare.*

## MICHELE LALLA – *REGIONE ABRUZZO*

### PAROLE DE FRÉTTE

Parole de cerasce fitte a maie  
recchine e sanghe che ze spatrijaje  
dèntre a le núvele sprescianne acche  
sopre a merêchele sott'a le racchie  
ddò addòsole arie de verlencocche  
addulcènne la langhe de precoche  
e le dètere spaccanne le pérzeche  
mmulle ce ariègne de sunète l'ucchie.

È nu parlà pe fàreze na père  
de fèghete arrajate nche stu mare  
de buscí o fa abbuttà lu core a làcene  
pe èsse ammellinita felaccène,  
capriole nche labbre mbusse d'èuve  
e le penzire casche gnè la live:  
ècche parole che d'amore vive  
visce de stoppe atturinne de vine  
la votte già mbrijache de resate.

### PAROLE DI FRUTTA

*Parole di ciliegie fatte a maggio / orecchini e sangue che si sparge / dentro alle nuvole  
spremendo acqua / sopra more sotto le orecchie / dove annusano aria di albicocche /  
addolcendo la lingua di percoche / e le dita spaccando le persiche / molli ci riempiono di  
sonate gli occhi. // È un parlare per farsi una pera / di fegato arrabbiato con questo mare  
/ di bugie o fare gonfiare il cuore a susina / per essere ammollito fiorone, / caprèolo con  
labbra bagnate d'uva / e i pensieri cadono come le olive: / ecco parole che d'amore vivono  
/ baci di stoppa turando di vino / la botte già ubriaca di risate.*

## **PORFIRIO GRAZIOLI – REGIONE LAZIO**

### **GLOBALIZZAZIONE**

Nun è pe gnènte facile er concetto  
de "globalizzazione", 'na parola  
che mai nisuno cià imparato a scola  
e... che vôr dì, nisuno ce l'ha detto!

- Vôr dì... che er monno è diventato stretto!  
Sémo inzeppati drent'a 'na guardiola;  
se viaggia tutti drent'a 'na cariòla,  
salati e insardinati drent'a un ghetto!

Capischi er machiavello der congegno?  
Si un governante fa 'na cavolata,  
presémpio, giú... in Giappone?... prima o poi,

la "globalizzazione" lassa er segno!  
Si, putacaso, Trump fa 'na... cazzata,  
le conseguenze le pagàmo noi!

### **GLOBALIZZAZIONE**

*Non è per niente facile spiegare il concetto / di "globalizzazione", una parola / che nessuno ci ha mai insegnato neppure a scuola / e... cosa significhi esattamente, nessuno ce l'ha spiegato! // - Il termine... significa che il mondo è diventato piccolo! / Siamo costretti a vivere come dentro una cabina; / viaggiamo dentro una carriola, / come sardelle salate in scatola, in un ghetto! // Capisci dove sta la costrizione del sistema, imposto dalla globalizzazione e le sue conseguenze sulla vita? / Se per esempio un governatore, anche di un lontano paese, commette degli errori, / essi si ripercuotono sulla vita di tutti. // Supponi che... Trump prenda delle decisioni discutibili, / per effetto della globalizzazione, / noi ne paghiamo le conseguenze!*

## ANGELO MAROLLA – REGIONE MOLISE

### ‘NA MAMME

U citèle pazzéje, zitte zitte, ‘ndù passéggine c’u pèpattille de pèlùsce ‘mmäne.  
Tè a mamme e u papà’ vècine a ìsse.

Chi u sä andó, ce stä’ ‘n’ata mamme, che l’ha tènüte ‘nda pànze pe nóve mèse, pù ha vüta  
dice: “vã, fije mì”.

Ma, prime, l’ha fátte crésce dind’a ghésse pe nóve mèse lunghe assä’, püre se sapève aggiä’  
che n’u pètève tènè.

Che péne dind’u córe, mèndre u sèndève crésce ‘nda pànze, quanda sacrèfice!

Só stäte lùnghe assä’ ‘llì nóve mèse, che ‘ssà péne dinde.

Pù è näte. ‘Nge l’ha tènüte, quisse è u vére, jà däte a vite pérò, e pètève püre ne fàrle nàsce!  
Che dèlòre, ‘ndù córe sù, quànde n’ha sapüte dice a tütte u münne “é fijëme, è u fije mì!”.

U citèle pazzéje e ghé félice, mò tè nà màmme e nù pädre.

E ce pó fä’ grüsse grazie a ‘llóre, c’u ‘ccudiscène ogni jürne.

Com’e mmò che, ‘mbràcce a u pädre, pazzéje e fä’ “cucù” c’a mamma su. E ride cundènde!

Chi u sä andó, ce stä’ a mamme che ja däte a vite, püre s’u citèle ne nu sä’.

Quànda vóte ‘lla màmme penzàrrä’ a ghisse, c’a péne ‘ndù córe, c’u dèlòre che j’abbrùce  
l’anème:

ma ce cunzólarrä’ sapènne ch’è félice.

Ère quisse che vèlève, ch’ève rèsse félice, quande l’ha fátte jì da n’ata màmme, e da nù pädre  
che ghésse ne je pètève dä’.

### UNA MAMMA

*Il bimbo gioca quieto nel passeggiare con il suo pupazzo di peluche in mano. / Ha la mamma ed il papà vicino a lui. // Chissà dove, c’è una mamma, che lo ha portato in grembo per nove mesi, poi, ha dovuto dire “Va’ figlio mio!” / Ma, prima, lo ha fatto crescere dentro di sé, per nove lunghi mesi, anche se sapeva già che non poteva tenerlo. / Che pena aveva nel cuore, quando lo sentiva crescere, dentro di sé, che sacrificio! / Sono stati proprio lunghi quei nove mesi, vissuti portando così quella pena. / Poi lui è venuto alla luce. Non lo ha tenuto, è vero, gli ha dato la vita però, poteva non farlo! / Che dolore, nel suo cuore, quando non ha saputo dire a tutti “è mio figlio, è figlio mio!”. // Il bimbo gioca ed è felice, ha una mamma ed un papà adesso. / Crescerà, grazie a loro, che lo accudiranno ogni giorno. / Come adesso che, in braccio al suo papà, gioca a nascondino con la sua mamma. E ride, felice! // Chissà dove, c’è la mamma che gli ha donato la vita, anche se il bambino non lo sa. / E quante volte quella mamma penserà a lui, con rimpianto, con il dolore che le brucia l’anima: / ma si consolerà, sapendolo felice. / Era questo che voleva, la sua felicità, quando lo ha lasciato andare verso un’altra mamma ed un papà, che lei non poteva dargli!*

## ROSARIA MAUGERI – REGIONE LAZIO

### PAISIEGL MIJA

Paisiegl mija ch stà accùccuriat  
n'cima a glù cucuzz d glù mont.  
S'ì tunn, tunn i t cuntrolla, n'cima  
a tutt, la torr d glù castiegl, ch par  
na ciuetta d vdetta.

Sì cumm a nà mbrella ch tutt ammanta  
i rpara dallu biegl i dallu brutt.  
Paisiegl mija, n siè vist tant, dalla preistoria  
all'epuch rcent, ma tu s'ì fort i n t'arriend.  
E' p chest ch 'enn affbbiat l sett F.

Gl'uocch mija t'enn sempr vist,  
da tutt l'angulazion d gli punt cardinal.  
Ogn'una d'ess è dversa, ma tutt bell.  
C stà ch'ella vrgugnosa (Nord), ch'ella tmurosa (Ovest),  
ch'ella dscerta (Sud) i ch'ella spavalda (Est).

Tutt panuramch i rsplndent d sol,  
dalla mmatina alla sera.  
Sì biegl pisiegl mija, m rnfranc glu cor  
ogn vota ch t rmir.

Da te, tant s n'enn it p gli cinc cuntnent,  
ma alla festa d'lla Madonna tija,  
rtornn tutt quant, piccul i ruoss,  
p t'acclamà, cull lacrm a g'uocch.

Sì nu paisiegl, ma tutt gli funtanes,  
t cunservn dent a glu cor,  
da luntan i da vcin. D tè n s scordn maij,  
t pensn, i t sogn sempr, fin a g'lutm rspir.

**PAESELLO MIO** - *Paesello mio che stai accucciato / sulla parte più alta del monte.  
/ Sei tondo, tondo e ti controlla, sulla parte più alta della cima / la torre del castello /  
che sembra una civetta di vedetta. // Sei come un ombrello che tutto copre / e ripara  
dal bello e dal brutto. / Paesello mio, ne hai viste tante, dalla preistoria / alle epoche  
recenti, ma tu sei forte e non ti arrendi. / E' per questo che ti hanno dato le sette F. // I  
miei occhi ti hanno sempre visto, / da tutte le angolazioni dei punti cardinali. / Ognuna  
di esse è diversa, ma tutte belle. / C'è quella vergognosa (Nd.), quella timorosa (Ov.),  
/ quella discreta (Sud.) e quella spavalda (Est.) // Tutte panoramiche e risplendenti di  
sole, / dal mattino alla sera. / Sei bello paesello mio, mi rinfranchi il cuore / ogni volta  
che ti ammiro. // Da te, tanti se ne sono andati nei cinque continenti, / ma alla festa  
della Madonna tua, / ritornano tutti quanti, piccoli e grandi / per lodarti, con le  
lacrime agli occhi. / Sei un paesello, ma tutti i fontanesi, / ti conservano dentro al  
cuore, / da lontano e da vicino. / Di te non si dimenticano mai, / ti pensano e ti sognano  
sempre, fino all'ultimo respiro.*

## **LINETTA MAZZILLI COLAVITA – REGIONE MOLISE**

### **PREJÉRE P' U MULISE**

Segnore, 'u còre tè jè 'nu sprufunne,  
po' accoglie tutte 'u munne.  
Ji sò de 'na reggione peccerella,  
ma ospitale e bèlla.  
Tè recchezza de verde, de acqua de surijènzà,  
de muntagne, de mare, d'arte e scijenza,  
d'amore e d'accugliènza,  
tutte pane de poesija e d'unóre.  
Ma nen'ce stà lavore.  
Î giùvene ze ne vanne e qquà restàme  
sule nu', ggià anziàne.  
Mittece Tu 'na mane.  
Fa' resentì vóce de vagliuncélle,  
cànte d'amóre ggióvene e freccecarélle.  
Facce rijapri tanta pòrte serràte,  
remétte sciùre a fenestre e balcunàte.  
Manténe 'lla prumésse ca 'n'ce làsse sule.  
Dàcce l'àle, ca repegliàme vule.  
Jè 'na preijére fòrte  
ca ògge jì te pòrte.  
Tu sùle 'a pó senti:  
'u Mulise 'n'po' murì.  
Mitt' 'u 'nt' u còre tè.  
Speranze face avé.

### **PREGHIERA PER IL MOLISE**

*Signore, il cuore Tuo è senza fondo, / può accogliere tutto il mondo. / Io sono di una ragione piccola, / ma ospitale e bella. / Ha ricchezza di verde, di acqua e di sorgenti, / di montagne, di mare, di arte e scienza, / di amore e di accoglienza, / tutto pane di poesia e d'onore. / Ma non c'è lavoro. / I giovani se ne vanno e qua restiamo / solo noi, già anziani. / Mettici Tu una mano. / Fa' risentire voci di bambini, / canti d'amore giovani e briosi. / Facci riaprire tante porte serrate, / rimettere fiori a finestre e balconate. / Mantieni quella promessa che non ci lasci soli. / Dacci ali, che riprendiamo voli. / È una preghiera forte / che oggi io ti porto. / Tu solo la puoi ascoltare: / il Molise non può morire. / Mettilo nel Tuo cuore. / Speranza facci avere.*

## ANTONIO MILICIA – REGIONE CALABRIA

### FIGGHI

Into 'o scuru di 'sta notti  
Sugnu stancu e mortu 'i cardu  
Ma mi basta 'u giru l'occhi  
E mi scialu si ti guardu  
    'U pecchè proprio no' scacciu  
    Eu mi sentu accussì stranu  
    Ma 'u penzeru già mi vola  
    Mo' chi stringiu chista manu  
Mi ricordu 'lla manuzza  
Ianca ianca e piccirilla  
Mo', esti randi e pisi arza  
Ma pe' mmia è sempì chilla  
    Troppi paroli non ti dissi  
    Ma 'sta vuca 'i cchiù non potti  
    Tanto ormai m'a capiscia  
    Ca 'mparasti cchiu di mia  
Non aiu vrazza longhi  
Non aiu mancu 'u cori randi  
Ma ancora 'cca mi sforzu  
'U ti cuntù n'attu 'mmorzu  
    'Ntropicai iendu fujendu  
    Catti 'nta nu puzzu fundu  
    Ma si vidi ca 'u destinu  
    Decidiu accussì e m'inchinu  
Non morbu e non frevi  
Non acqua e non ventu  
Sbagghiai 'u mentu 'u pedi  
Senza 'u viju e mu sentu

I penzeri su' na murra i sordati  
Chi s'acchiappanu tra illi  
Ma mo'... mo' c'a guerra è chiusa  
Figghiu meu, ti chiedu scusa

***FIGLI** - Nel buio di questa notte / sono stanco e morto di caldo / ma mi basta girare gli occhi / e sono felice se ti guardo // Il perché proprio non lo so / io mi sento così strano / ma il pensiero già mi vola / adesso che stringo questa mano // Me la ricordo quella manina / bianca bianca e piccolina / ora è grande e solleva pesi / ma per me è sempre quella // Troppe parole non ti ho detto / ma questa bocca di più non ha potuto / tanto ormai l'ho capito / che hai imparato più cose di me / Non ho le braccia lunghe / non ho neanche il cuore grande / ma ancora qua mi sforzo / per raccontarti un altro po' / Ho incespicato mentre correvo / son caduto in un pozzo profondo / ma si vede che il destino / così ha deciso e mi inchino // Non malattia e non febbre / non acqua e non vento / ho sbagliato a mettere il piede / senza vedere e sentire // I pensieri sono una massa di soldati / che combattono tra di loro / ma adesso... adesso che la guerra è chiusa / figlio mio ti chiedo scusa!*

L'ARTE POETICA

Comm'è bbella l'arte 'e je poèta  
ca quanne ce uè chiglie chiribizze  
reflètte, ragiona comme a ne profèta,  
culora, depinge i fa je schizze.  
A ne cantucce i che la schina piegata  
agguanta la penna, allaria la memoria,  
macchia i bianche foglie che la remata  
jaddore 'e 'nchiostre i manna 'ngloria.  
Uola comme a na comèta annariata,  
alliscia la rima, la bacia po' l'altèrna,  
fa appeccia' je sole, l'aurora uede allumenata,  
disegna je cièle je fa duenta' na cauèrna.  
Comme a Cupide scocca le frecce,  
recrèa chelle che jaute eu distrutte,  
de femmene, more, bionde, i che le trecce  
decanta la bellezza de ste frutte.  
Se fa croce i prèja la Maonna  
mentre le lacreme caschene chiù fitte  
sghemènte 'e delore se sprefonna,  
pe ste munne cattive i maleitte.  
Tutte j'argomènte i tratta isse:  
parla 'e mesèria 'e gioia i de trestèzza,  
t'e' 'ngape la natura, e' ne chiove fisse,  
s' nventa temporale, viene, neve i brezza.

Continua a scriue l'utema quartina:  
è fenite i memente 'e l'ispirazione,  
l'alba è passata se sta a fa mmatina,  
bacia i foglie che tanta soddisfazione.  
Mentre se sènte tutte appagate,  
sotte aj' occhije i capolauore e' gia' mature,  
la poesia deuènta n'arce iridate  
comme a ne brillante joche 'e culure.

*L'ARTE POETICA - Come è bella l'arte del poeta / che, quando gli viene lo schiribizzo, / riflette. ragiona come un profeta, / colora, dipinge e fa lo schizzo. // A un angolo e con la schiena piegata / afferra la penna, allarga la memoria, / macchia il foglio bianco con la rimata, / l'odore dell'inchiostro lo manda in gloria. // Vola come un aquilone, / liscia la rima, la fa baciare o alternare, / fa accendere il sole, vede l'aurora illuminata, / disegna il cielo e lo fa diventare una caverna. // Come Cupido scocca le frecce, ricrea quello che altri hanno distrutto / di donne, more, bionde e con le trecce, / decanta la bellezza di questi frutti. // Si fa il segno di croce e prega la Madonna, / mentre le lacrime scendono più fitte, / si sconvolge per sgomenti di dolore / per questo mondo cattivo e maledetto. // Lui tratta tutti gli argomenti: / parla di miseria, di gioia e di tristezza, / ha in testa la natura, è un chiodo fisso, / si inventa i temporali, i venti, neve e brezza. // Continua a scrivere l'ultima quartina: / è finito il momento dell'ispirazione, / l'alba è passata, si sta facendo mattina, / bacia il foglio con tanta soddisfazione. // Mentre si sente tutto appagato, / sotto gli occhi ha il capolavoro già maturo, / la poesia diventa un arco iridato / come un brillante gioco di colori.*

## AUGUSTO MURATORI - *REGIONE EMILIA ROMAGNA*

### **E' S-CIÂNT**

L'era bëla la Rumâgna in fiôr  
sóta e' sôl 'd maz  
cun al su tēr pìni ad fróta  
bióndi ad grân  
la su zént da e' cör grând  
ch'l'an sparmèja e' sudôr  
al su fàbric ch'al sfórna lavôr.  
E pu un s-ciânt:  
e da e' zìl l'è avnù zò  
un dilùvi murtël  
un dișàstar, un sflazël.  
I su fióm j'è șvaglié  
s-ciantènd j'érzan, afughènd ignaquël  
e lasèndas drì al spal un pastròcc.  
La Rumâgna parò nêca in znòcc  
la cunténva a spalê 't e' pastròcc  
e l'abràza tót quént i fradél  
da e' cör d'ör ch'i la vén a ajutê.

### **LO SCHIANTO**

*Era bella la Romagna in fiore / sotto il sole di maggio / con i suoi campi pieni di frutta /  
biondi di grano / la sua gente dal cuore generoso / che non risparmia il sudore (la fatica)  
/ le sue industrie che generano occupazione. / E all'improvviso uno schianto: / e dal cielo  
è sceso / un diluvio mortale / un disastro, un flagello. / I suoi fiumi sono straripati /  
rompendo gli argini, affogando tutto / e lasciando alle spalle un mare di fango. / La  
Romagna però, nonostante sia in ginocchio / continua a spalare nell'acquitrino / e  
abbraccia tutti i fratelli / dal cuore d'oro che vengono ad aiutarla.*

## SILVANA PINFILDI IZZO - REGIONE CAMPANIA

### MERGELLINA

L'aggio ditto stammatina:

-Me ne scengo a Mergellina,  
quate passe e stongo llà  
'o profumo 'o ssento già.-  
Lloco 'e pisce songo frische  
l'aria è chiena 'e spruzze 'e mare  
'e chianelle chiene d'acqua  
friccecheano ciento bolle.  
Comme è bella chella cernia  
ca me guarda int''a spasella  
e me pare ca ricesse:  
-Guè, guagliò, me vuò accattà? -  
'Nce sta pure 'o pinterre  
e 'o culore ca isso tene  
l'ha arrubbato all'arcobaleno.  
Mo' nu purpo furbacchione  
s'è vuttato a rint''o sicchio  
sciulianno, chiano chiano  
se n'è sciso dint'o mare.  
Io c' 'o veco me sto zitta  
nun 'o voglio scummuglià.  
Mergellina, Mergellina!  
Sì 'na cosa bella assaje  
io me perdo int'ammuina  
a nu triatro me pare 'e sta.

### MERGELLINA

*L'ho detto stamattina: / -Me ne scendo a Mergellina, / quattro passi e sono là / il profumo lo sento già.- / Lì i pesci sono freschi / l'aria è piena di spruzzi di mare / i secchi pieni d'acqua / danzano cento bolle. / Come è bella quella cernia / che mi guarda nella spasella / e mi sembra che dica: / -Ragazza mi vuoi comprare?- / Ci sta pure il Pinto del re / e il suo colore / lo ha rubato all'arcobaleno. / Ora un polpo furbacchione, / si è buttato dal secchio / scivolando piano piano / se n'è sceso verso il mare. / Io lo vedo e me ne sto zitta / non lo voglio scoprire. / Mergellina, Mergellina! / Sei una cosa bella assai / io mi perdo nella confusione / e ad un teatro mi sembra di stare.*

## CLAUDIO QUARENghi – REGIONE LOMBARDIA

### AM PIAS AL SILENSIU

Am pias al silensiu,  
al m'infasa, am brasa  
am quacia, am fa punsar,  
aria alsera.  
Am pias al silensiu  
quand vaghi par i stradèi  
con la gèra ch'a şgrişula suta i pe;  
i me penser i vula  
cume fòii al vent.  
Am pias chi paesin  
con li stradi streti  
e li caşi şghividi dal tenp,  
cal silensio  
al pòrta luntan matasi d'bunbas,  
déntar al gh ha un mund  
che i òm is pòrta a dré.  
In dla piasa granda, suta n'òra,  
i vèc in sli panchini  
i pişòca, i discüt, is rabis,  
gnanca li canpani li ragula<sup>1</sup>  
li taşi, i è chieti.  
Al silensiu, l'è an fil ad cutun  
ch'al liga la giornada,  
l'ingrupa la basura  
e intan che la nòt la picia a la pòrta,  
taca i insòni...

### MI PIACE IL SILENZIO

*Mi piace il silenzio, / mi fascia, mi abbraccia / mi fa riposare / aria leggera. / Mi piace il silenzio / quando vado per quelle stradicciolate / con la ghiaia che scricchiola sotto i piedi; / i miei pensieri volano / come foglie al vento. / Mi piacciono quei piccoli paesi / con le strade strette / e le case ritagliate dal tempo, / quel silenzio / porta lontano matasse di cotone, / dentro c'è un mondo / che gli uomini si portano dietro. / Nella piazza grande, sotto all'ombra, / i vecchi sulle panchine, / sonnecchiano, discutono, si arrabbiano, / nemmeno le campane rintoccano / tacciono, sono quiete. / Il silenzio, è un filo di cotone / che lega la giornata, / annoda il pomeriggio / e mentre la notte picchia alla porta, / iniziano i sogni.*

<sup>1</sup> Ragula: da oracola, inteso come disturbo, rumoreggiare.

## FRANCESCO REITANO-REGIONE CALABRIA

### ‘A NOTTI I NATALI

Ncè n’aria frizzantina nta sta notti santa  
chi rendi l’atmosfera assai speciali;  
‘a genti allegra, sona, balla e canta  
ca passau n’attannu, e... tornau Natali,  
    ‘na tradizioni antica, millenaria  
    chi si rinnova cu gioia e ccu d’amuri  
    e ‘mpregna i santitati puru l’aria;  
    pecchè nesciu Gesù, Nostru Signuri.

I zzampognari scindinu d’i munti  
cu devozzioni, fidi e ccu caluri  
m’anuranu ‘u Messia ch’esti difrunti  
nt’a na grutta i petri friddi e duri.  
    I pastori e ppuru li re magi  
    venuti apposta d’u luntanu orienti  
    ‘nzemi ‘e povarelli, all’artigiani e i saggi,  
    sunnun accomunati di na fidi ardenti.

E’ mezzanotti, sonanu a festa li campani  
‘na stilla cometa ‘llumina ‘a capanna,  
dimenticamu patimenti e affanni  
e pregamu cu devozzioni chilla MAMMA  
    chi partoriu nta ‘na grutta cumbogghjata i jelu  
    riscardata sulu i nu voi e n’asinellu,  
    ‘u Redentori Nostru... ‘u rre du celu  
    e i tuttu l’universu: ‘U Bambinellu!

### LA NOTTE DI NATALE

*C’è un’aria frizzantina in questa notte santa / che rende l’atmosfera surreale; / la gente allegra, suona, balla e canta / ch’è passato un altro anno, ed è... tornato Natale, // una tradizione antica, millenaria / che si rinnova con gioia e con amore / ed impregna di santità pure l’aria; / perché è nato Gesù, Nostro Signore. // Gli zampognari scendono dai monti / con devozione, fede e con calore / per onorare il Messia ch’è difronte / in una grotta di pietre fredde e dure. // I pastori e pure i Re Magi / venuti appositamente dal lontano oriente / insieme ai poverelli, agli artigiani ed i saggi, / sono accomunati da una fede ardente. // E’ mezzanotte, suonano a festa le campane / una stella cometa illumina la capanna, / dimentichiamo patimenti ed affanni / e preghiamo con devozione quella MAMMA // che ha partorito in una grotta coperta di gelo / riscaldata solo da un bue ed un asinello, / il Redentore Nostro... il re del cielo / e di tutto l’universo: il Bambinello!*

## COSIMO RENNA - REGIONE PUGLIA

### LU FRIDDU TE LA NOTTE

Lu friddu te la notte  
trase intra l'osse  
rrizza li carni  
lu nasu scula te furzione  
e tossi ca te senti ca te nfuchi  
nu pjii rigettu  
e puru cu la freve  
oj cu torni a fore.

Llucisce lu Signore  
a menzu a sta chiasura  
e lassa susu a terra llattumata  
muttura e scelu friddu  
ca te chiance puru lu core.

Lu mare nu se vite cu lu cielu  
parune quajati  
chini te splendore  
suntu comu doi cori nnamurati  
ca arretu a na specchia te petre vive  
fannu all'amore.

E jata a iddi  
ca nu li scela propriu  
ssamijane a doi cidduzzi  
ca queti queti  
sutta all'ale  
se buzzane e se mbrazzane  
senza scornu te mie  
ca sta spettu cu spicciane  
e cu lu sarracchiu a scoppiu  
cu fazzu rusciu.

**IL FREDDO DELLA NOTTE** - *Il freddo della notte / ti entra fin dentro le ossa / fa accapponare la carne / il nasco scola per il raffreddore / e tossisci quasi a soffocare / non riposi/e con la febbre addosso / vuoi fare ritorno in campagna. // L'alba del Signore / illumina il terreno / e lascia sulla terra succosa / un velo di umidità e gelata fredda / che per il forte gelo il cuore piange. // Il mare e il cielo sembrano un tutt'uno / sembrano coagulati / pieni di splendore / come fossero due cuori innamorati / che nascosti dietro un cumulo di pietre vive / fanno l'amore. // Beati loro/che non sentono il freddo / somigliano a due uccellini / che calmi calmi/sotto le ali / si baciano e si abbracciano / senza vergogna di me / che aspetto che finiscano / per non spaventarli / con la motosega.*

## CONCETTA RIPOLI SCHERILLO - REGIONE CAMPANIA

### NA PAGGINA 'E NU LIBBRO CA NUN S' AVEVA SCRIVERE.

So' doje criature suspirucce doce / e 'a mamma se sósa 'e notte, puverella!,  
ancora è stanca e assaje lle manca 'a voce  
ma chiena 'e ammore 'e parla, / 'e vasa, ll'accarezza, âggarba, accujeta...  
ce 'nfiora 'a vita e 'e suonne 'e albe serene,  
ma senza papà l'loro, / nun troveno cchiù pace.  
Senza papà, 'sti doje aneme 'e Dio, / duje anne e già cunoscono 'o dolore;  
guardeno 'o cielo e 'o cercano 'a 'int' 'e stelle:  
chillo ca lle cuntava 'e cose belle  
chillo ca s' 'e pigliava p' 'a manella,  
chillo ca lle cantava 'a nunnarella  
si 'a mamma 'un ce 'a faceva a ll' addurmì.  
Gioia 'e famiglia...e mò?!...  
'A mamma âbraccia e chiagne dint' 'o core  
c' 'o libbro nanz'a llucchie / 'e tutt' 'e juorne belle:  
pagine scritte profumate 'e gioia, / cu duje angiulille cu 'e capille d'oro  
e dint' 'o sole d' 'a felicità. / Mentre assaje spisso 'a nennella dice:  
"Io voglio papà mio, dov'è papà?!...", / "Il mio papone è grrrande!"  
e 'o vede 'nmanze a ll'uocchie cchiù 'e duje metre  
e cchiù se jenne 'a vocca: "È grrrande grrrande!"  
Oppure corre corre 'o masculillo, / ca sente 'o citofono d' 'a porta:  
"E' papa! È papà!" / e zompa e rride ...e già sbatt' 'e manelle!...  
"E' papa! È papà!", ma 'nvece è 'o curriero! / ...ca vene qualche pacco a cunzignà.  
E isso cu ll' uocchie cerca ancora 'o pate,  
sperisce e 'o chiamma ...e guarda 'n miez' ê scale:  
"È papa, è papà!" / e po', sempe cchiù chiano  
"... è papà, è papà!... / cu 'na vucélla doce  
ca se va...stutanno 'n mócca: "... pa... pà..."  
e 'o cerca e... cchiù speruto... guarda ancora... ..  
Ma nun 'o trova cchiù.

### **"UNA PAGINA DI IN LIBRO CHE NON SI DOVEVA SCRIVERE."**

*Son due bambini sospirucci dolci / e la mamma si leva all'alba, poverella! / è ancora stanca da mancarle la voce / ma pien d'amore: gli parla, / li bacia, li accarezza, li prende con garbo, li cheta... / gli infiora la vita ed i sogni di albe serene, / ma senza il papà loro, / non sanno darsi pace. // Senza papà queste due animucce di Dio / han solo due anni e già sanno cosa è il dolore: / guardan verso il cielo e cercano tra le stelle / colui che gli raccontava favole belle, / colui che gli teneva le ancor piccole mani, / colui che gli cantava la ninna nanna / se la mamma non riusciva a metterli a dormire. // Che gioia di famiglia... ed ora!? / La mamma li abbraccia e piange nel suo cuore: / le passa davanti agli occhi il libro di tutti i giorni belli: / pagine alte... profumate di gioia, / con due angioletti dai capelli d'oro / e nel sole della felicità. / Mentre sempre più spesso la piccina dice: / "Io voglio papà mio, dov'è papà?!", / "Il mio papone è grrrande!" / E ravvisa nei suoi occhi, lui, alto più di due metri, / e più le si riempie la bocca: "È grrrande grrrande!..." // Oppure, corre corre il maschietto / ché sente un'energica citofonata alla porta: / "È papa! È papà!" / e saltella e batte con forza le manine!, / "E' papa! È papà!" ma invece è il corriere! / che viene qualche pacco a consegnare. / E lui con gli occhi cerca ancora il padre, / lo desidera e lo chiama e guarda ancora nelle scale: / "È papa, è papà!" / e poi sempre più piano: / "... è papà, è papà!..." / con quella esile voce / che si va spegnendo in bocca: "...è papà... è pa...pà..." / e lo cerca e... più desideroso... e guarda ancora... / Ma non lo trova più.*

## MASSIMO AGOSTINO SPINELLI – REGIONE PUGLIA

### TORRE DE LA MANNÀ

La stellà cchje bbèlle  
s'erg lá tra duje paise,  
au crucevije de duje mbortande vije de  
transumanze.  
Alte e mbortande eije l'architture Sveve.  
Adorne de prete e stemme Teutonico.  
Tutte u comblesse, ienne ndrete cu timbe  
ce regalâte  
u benesère di terre vecine,  
pò da I cavalir fu regalete  
a la Cchise cha de tande fu onrte,  
ricche de logge, petture a volte!  
Qesse eije la stelle de la terre mije  
ca nrimme a tand'ate angore chiù bbèlle  
rallegrene u sguarde, ucore, e le mende.

### **TORRE DE LA MANNA**

*La stella più bella / si erge li tra due Paesi, / al crocevia di due importanti vie di /  
transumanza. / Alta e importante è l'architettura Sveva / adorna di pietre e stemma  
Teutonico. / Tutto il complesso, indietro nel tempo tanto / produsse / per il sostentamento  
delle terre intorno, / poi dei cavalieri fu donato / alla Chiesa che di tanto fu omaggiata, /  
ricche di logge, affreschi e volte! / Queste è la stella della terra mia / che insieme e tante  
altre ancor più belle / Allietano lo sguardo, il cor, le menti.*

## PASQUALE TORNATORE – REGIONE BASILICATA

### A PACE

Rëyalë ‘nu surrisë  
a chi non ll’ à maië avutë.  
Piglië nu raggë tē sòlë,  
e fallë vulà addù c’ètë a nòttë.  
Scupriscë addù c’ètë ‘na surgëndë,  
e fa bbagnà, chi vivëtë ndà tē zanghë.  
Piglië u curaggë,  
e mittëlë ndà ll’anëmë rë chi adda luttà.  
Scòprë a vita,  
e cundala a chi non sapë capiscë.  
Piglië ‘na spranza,  
e vivë ndà lucë sua.  
Piglië abbundà,  
e rëyalëla a chi non sapë rëyalà.  
Scupriscë ll’amòrë,  
e fallë canòscë au munnë ‘ndièrë.  
Lë uèrrë sù sulë rëstruziòne, mòrtë, miseria,  
mbècë a Pace è gioia pruspèrità e felicità.

### LA PACE

*Regali un sorriso, / a chi non l’ha mai avuto. / Prendi un raggio di sole, / e fallo volare dove c’è la notte. / Scopri dove c’è una sorgente! / e fai bagnare, a chi vive nel fango. / Prendi il coraggio e mettilo nell’animo di chi deve lottare. / Scopri la vita, / e raccontala a chi non sa capire. / Prendi una speranza, / e vivi nella sua luce. / Prendi la bontà, / e regalala a chi non sa regalarla. / Scopri l’amore, / e fallo conoscere al mondo intero. / La guerra è distruzione miseria e morte, / invece La Pace è gioia prosperità e felicità.*

## FRANCO BRUNO VITOLO – REGIONE CAMPANIA

### SOTT' 'O RIFUGGIO

A chilli tiempie d' 'o quarantatré brutte overo  
quanno 'a guerra teneva 'a ggente sott' 'o pere,  
'e pate nuoste primma sottoterra se chiuretero  
po' ascettero e cu tutt' 'e fforze cummattetero  
a chilli scurnacchiate a chillu paese 'e sbattertero  
e tant'anne 'e pane e libertà ce hanno saputo rialà.  
Mo 'e figlie nuoste stanno cu tutt' 'e comodità  
ma pure loro stanno nda nu rifugio sottoterra,  
pure loro hann' 'a cumbattere na guerra.  
Volano dint' a ll'aria troppe nuvole scure:  
'o lavoro, 'a pensione, 'a pace, 'a natura...  
niente è sicuro, 'o futuro è scuro... e fa ppaura.  
Loro s'arravogliano a controllà 'e ppaure  
e tanta speranze sbatteno contro 'o muro  
ma nun sapeno contr' a chi henn' 'a luttà.  
Forse, cu 'a generazione nosta s'avesser' 'a piglià  
ca d' 'a stalla è vulata fino ê stelle,  
ma a lloro sta lassanno poche cose belle.  
Ma nuje na mano ce l'avimm' 'a dà  
a capì chello ca ce sta e chello ca s'ha da cagnà,  
a ausà 'e llacreme 'e llucchie p' 'e scacquà,  
'a vuluntà pe truvà 'a forza 'e nun se rassignà.  
Nun ce vonno quatto juorne, ma tante anne p'arrivà,  
ma si loro 'a venceno sta battaglia ccà  
'nu bellu respiro tirarrammo,  
pure si stammo a ll'al di là.

### SOTTO IL RIFUGIO

*A quei tempi del quarantatré brutti veramente, / quando la guerra teneva la gente sotto i piedi, / i nostri padri prima si chiusero sottoterra / poi a cercare la libertà con tutte le forze combatterono / quegli scornacchiati a quel paese li sbatterono / e tanti anni di pane e libertà ci hanno saputo regalare. / Oggi i figli nostri stanno nelle case con tutte le comodità / ma pure loro stanno n un rifugio sottoterra, / pure loro devono combattere una guerra. / Volano nell'aria troppe nuvole scure: / il lavoro, la pensione, la pace, la natura... / niente è sicuro, il futuro è scuro... e fa paura. / I figli nostri si arrabattano a gestire le paure / e tante speranze sbattono contro il muro / ma non sanno bene contro chi devono lottare. / Forse, con la generazione nostra dovrebbero prendersela, / che dalla stalla è volata fino alle stelle, / ma a loro sta lasciando poche cose belle. / Noi, una mano gliela dobbiamo dare / a capire quello che ci sta e che si deve cambiare, / ad usare le lacrime per sciacquare gli occhi e vedere meglio, / la volontà per trovare la forza di non rassegnarsi. / Non ci vogliono quattro giorni, ma tanti anni per arrivare / eppure se ce la faranno a vincere questa battaglia qua, / un bel respiro di sollievo tireremo, / anche se staremo già nell'al di là.*

**ALESSANDRO ZORZETTO – REGIONE VENETO**

**COME SE FA A NO CAPIR**

Sentà in te un camp  
co' un fior in man  
te pense.  
Mi vede un ziel  
fat de stee  
e un prà  
pien de coeori  
epur na agrema  
continua a cascar  
dai me oci.  
No posse saver  
cossa te si drio viva  
ma posse incazzarme  
star mal  
e zigar a chi vol  
tirar bombe.

Poc conta  
el me sustar,  
forse sol  
pa farte na careza  
in tel cuor,  
ma mi me domande...  
... come se fa a no capir?

**COME SI FA A NON CAPIRE**

*Seduto in un campo / con un fiore in mano / ti penso. / Io vedo un cielo fatto di stelle / e un prato / pieno di colori / eppure una lacrima / continua a cadere / dai miei occhi. / Non posso sapere / cosa stai vivendo / ma posso arrabbiarmi / stare male / e gridare contro chi vuole / lanciare bombe. // Poco conta / il mio pianto, / forse solo / per farti una carezza / nel cuore, / ma io mi domando... / ... come si fa a non capire?*

## MIMMO STALTARI – REGIONE CALABRIA

### JORNU DOPPU JORNU

Mo' chi porria dormiri,  
Perdia 'u sonnu,  
jornu doppu jornu.  
Mo' chi porria mangiari,  
perdia 'a fami,  
jornu doppu jornu.  
Mo' chi vorria 'u cantu  
tutt' i canzoni  
dâ cotraranza mia,  
'a vuci 'a perdia.  
Mo', jornu doppu jornu,  
viju crisciri 'nu muru  
'i veleni e 'pocrisia.  
Provu tantu dispiaciri,  
chi pemmu trova postu  
nta 'stu cori  
nci vorria 'nu mari!  
Jornu doppu jornu, pozzu diri:  
"Mi resti sulu tu, amuri amuri,  
sula ricchezza di 'sta vita mia."  
Jornu doppu jornu,  
ti vòghhju diri:  
Stammi vicina, fammi cumpagnia,  
jornu doppu jornu, sempi cu' ttia.

### GIORNO DOPO GIORNO

*Adesso che potrei dormire, / ho perso il sonno, / giorno dopo giorno. / Adesso che potrei mangiare, / ho perso la fame, / giorno dopo giorno. / Adesso che vorrei cantare / tutte le canzoni / della mia fanciullezza, / ho perso la voce. / Adesso, giorno dopo giorno, / vedo crescere un muro / di veleni e ipocrisia. / Provo tanto dispiacere, / che per trovare posto / in questo cuore / ci vorrebbe un mare! / Giorno dopo giorno, posso dire: / Mi resti solo tu, amore amore, / sola ricchezza di questa vita mia. / Giorno dopo giorno / ti voglio dire. / "Stammi vicina, fammi compagnia, / giorno dopo giorno, sempre con te."*



**A.N.PO.S.DI.**  
Associazione  
Nazionale  
Poeti e  
Scrittori  
Dialettali

Si ringrazia:

**Claudio Quarenghi**, Delegato regionale A.N.PO.S.DI. per la Lombardia, per la formattazione di tutte le poesie.

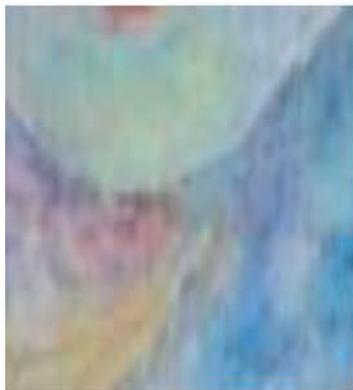
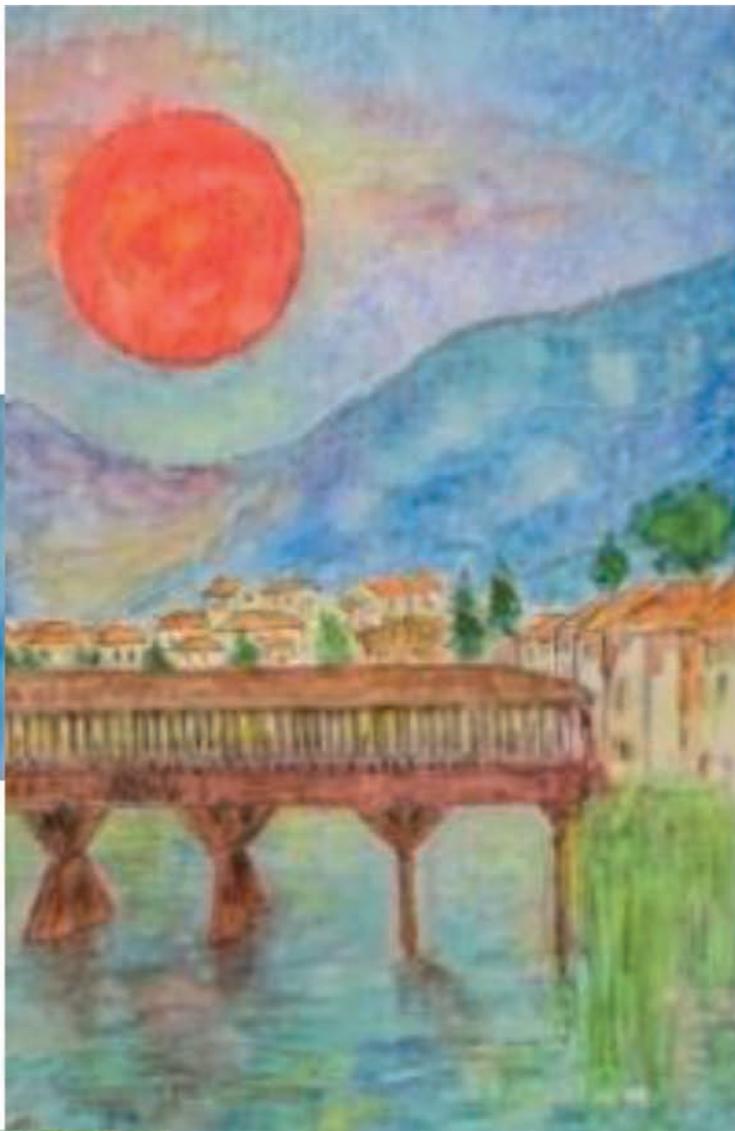
**Elena Ostrica**, per la realizzazione dell'Opera in copertina e le immagini scelte per Bassano del Grappa.

**Gianluca Todarello** per la realizzazione grafica e l'impaginazione della brochure.

**Mimmo Staltari** per il coordinamento dei lavori.

**Rosj - Grafica Effedue** - Bassano del Grappa per la stampa della brochure.

# BASSANO



*“Bassano è una città di grande spessore artistico e di cultura: il suo centro storico è ricco di piazze, chiese, torri, palazzi, musei, monumenti e botteghe artigiane di grande interesse. Emblema della Città, è il Ponte degli Alpini.*



*Una vacanza consentirebbe di ammirare le sue splendide bellezze e goderne appieno ciò che di bello custodisce”*

*Elena Ostrica*

# DEL GRAPPA